慧炬

Torch of Wisdom Monthly

民國50年11月15日創刊・民國98年11月15日出版

經典專題

略述《遺教經》與行者
/宏一法師

《遺教經》之大意
/心志法師

賀悟明老和尚百歲嵩壽
——暨樹林海明寺巡禮
/陳清香

晨曦・慧炬・慈光
——無盡傳燈
/陳榮基

545期

慧炬 精選好書

醫院與道場

作者：佛教醫事人員 合著

定價：新台幣150元

醫院是人生最苦難的地方，卻仍有很多菩薩在盡他們的努力，扶助病苦的眾生，並以他們的真實見證，寫下病床邊的故事，讓三界火宅中的遊子，驚覺人世間的無常虛幻。

夏花與秋葉

作者：佛教醫事人員聯合會會員

定價：新台幣160元

生如夏花之妍麗　死若秋葉之靜美

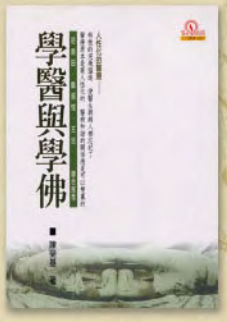
現代佛典的真實語錄

從出生到死亡　從煩惱到解脫

透過這群以醫院為道場的醫護人員

道盡生命的悲歡交集

是一本不可錯過的好書



學醫與學佛

作者：陳榮基

定價：新台幣300元

《學醫與學佛——人性化的醫療》一書是陳榮基教授結集多年來的心路歷程而完成之著作。作者自幼隨母學佛，及長專心學醫，學成行醫修佛，一甲子如一日。他倡導以佛手、悲心解除病人諸苦，維護病人應有的尊嚴，積極幫助臨終者勇敢把握當下，在佛號聲中，走完無憾而完美的人生，瀟灑往生西方極樂。陳教授在懸壺人生分享的佛行事業，益見「佛法在世間，不離世間覺」的人道精神。

畫撥 ■ 19182176　　戶名 ■ 慧炬出版社　　服務專線 ■ 02-27075802 分機218

起心動念皆修行

編輯室箚記

佛陀一生風塵僕僕，說法四十九年，度化無數眾生，入滅前，來到娑羅雙樹間，為弟子們作最後的教誨，這段懇摯的咐囑，其後被整理成最後一部經典——《佛遺教經》。

在經中，佛陀首先慈勉弟子當尊重「波羅提木叉」，以戒為師，並善舉種種譬喻，諄諄善誘。特別的是，世尊訓誡比丘不得「販賣貿易、占相吉凶、參與世事、結好貴人」等淨戒，嚴格區分僧俗的界線，要求佛子廉潔自持。現今依南傳戒律出家的比丘，仍堅持不捉持生像金銀寶物、三衣一缽的原始佛制，除需用之飲食臥具，餘無長物；遊化四方，無有固定住所，修行方式彷如佛陀時代僧眾乞食托缽般莊嚴，令人印象深刻。

本期以《佛遺教經》做為經典主題。古云：「不讀《華嚴》不知佛富貴，不讀《遺教》不知佛教誡。」戒律是佛法興衰榮替的主要關鍵，所謂：「戒法住則佛法住，戒法滅則佛法滅。」佛陀最後的叮囑，聲聲殷切，句句感人肺腑，行者當深自體會，安敢怠忽。

本經譯者鳩摩羅什大師，據聞曾發願，當有佛降生，都要肩荷譯經的重責。其譯文精美流暢，具文藝筆調，鑲嵌許多譬喻手法，加深學人印象，殊別於其它佛典。此外，大師生平示現諸多聖蹟，亦留待讀者詳參。

本期續刊「一碗陽春麵的故事」，當美味上桌，飢腸轆轆的吳家三姐弟卻只享用幾口的原因，本文將有最動人的描述。陳榮基理事長所撰「晨曦．慧炬．慈光——無盡傳燈」一文，沿溯周宣德居士如何高擎明燈，啟蒙知識青年學佛風氣。「晨曦學社」成立將屆五十週年，期能邀請校友學人，共襄延續佛法慧命之火炬！

莫拉克風災發生至今已屆百日，在體驗生命無常時，我們是否仍只記得宣洩偏激的情緒，卻忘了「當下」仍需恆存大悲之心？透過「苦難是生命的明礬」品讀，感念風災中菩薩化為受難的生命，慈悲勸慰我們，懷抱對大地的同理悲憫。

慧炬 545
Torch of Wisdom
中華民國98年11月15日出版
Nov. 2553 B.E./2009 C.E.

編輯室箚記 1

經典專題

略述《遺教經》與行者 宏一法師 4

《遺教經》之大意 心志法師 12

薪滅形碎．唯舌不灰 本刊編輯室 18
——大譯師鳩摩羅什傳

藝苑精華

賀悟明老和尚百歲嵩壽 陳清香 28
——暨樹林海明寺巡禮

佛理抉微

菩提道上（二六七） 仁俊長老 34

無盡寶藏

臨終關懷的倫理兩難 周希誠 36
——以「一碗陽春麵的故事」為例（二）

我的學佛因緣 傅麗萍 45
——無常人生有情人間

智海珠璣

晨曦·慧炬·慈光 陳榮基 52
——無盡傳燈

苦難是生命的明礬 林彥宏 54

佛法名詞釋疑

佛陀最後的言教——波羅提木叉 本刊編輯室 59

飛瀑流泉

慧炬近事 60

活動訊息 63

慧炬申謝 64

創辦人 周宣德
名譽董事長 沈家楨
董事長 莊南田
發行人 陳榮基
社長 吳永猛
藝苑主筆 陳清香
地址 10656台北市建國南路一段270巷10號
電話 02-27075802
傳真 02-27085054
郵政劃撥 0003484-5慧炬雜誌社
網址 www.towisdom.org.tw
電子信箱 tow.wisdom@msa.hinet.net

中區分社
社長 黃崇仁
總幹事 朱家豐
地址 台中市南區學府路199號2樓
電話 04-22217339
傳真 04-22229520

南區分社
社長 郭森滿
總幹事 龔顯榮
地址 台南市中山路90號13樓
電話 06-2881677
傳真 06-2881678

免費贈閱 歡迎助印
助印方式 全年十二期（十冊）
台灣地區 新台幣捌佰元（NT$800）
港澳地區 航空/US$40 水運/US$33
亞洲地區 航空/US$42 水運/US$36
其他地區 航空/US$45 水運/US$36

美術編輯 睿奇森創意 richsense creative
印刷 鴻霖印刷傳媒事業有限公司

行政院新聞局局版台誌字第1121號
中華郵政台字6372號執照登記為第一類新聞紙
版權所有．轉載請註明出處

佛遺教經

常言：「不讀《華嚴》不知佛富貴，不讀《遺教》不知佛教誡。」《佛遺教經》又名《佛垂般涅槃略說教誡經》，「垂」有即將之意，「般」就是入。本經是佛陀將入涅槃，授予弟子們的告誡。釋迦牟尼成道後，初轉法輪，首先度阿若憍陳如，最後度須跋陀羅，將所應度者度完，臨入滅時，阿難問佛：「世尊涅槃後，弟子應依止誰作為老師？」佛陀回答：「以戒為師。」佛陀一生說法制戒，到了圓寂前，仍苦口婆心宣說本經，將戒律和教法做了一次歸納與濃縮的整理，是故本經是佛陀最後慈懇訓誨，也是最後一部經教。

《遺教經》經文凡二千三百七十七字，包括「經序」、「正宗分」、「流通分」一百六十四字。「正宗分」小別「持戒」、「制心」……等十八章節；「流通分」之「法身常在」與「結論」兩章節，是至囑叮嚀。該經為鳩摩羅什翻譯，譯文精美流暢，且具文藝筆調。佛滅度後，凡是佛陀所曾開演過的五時八教，三藏十二部，皆為佛的遺教，而本經尤是佛陀臨滅前之最後教言，句句懇切，說法對象雖是以出家比丘為主，但也指引一般弟子了生脫死、成就佛道之修行法門，其大義兼及世間法與出世間法。因此不論在家、出家，凡佛門子弟，皆應依教奉行，使正信僧團延續，佛法法脈也才能長存人間。

略述《遺教經》與行者

●宏一法師

壹、前　言

《遺教經》，是佛一大事因緣，出現於世的最後遺教。經中都是教誡比丘弟子們，於日常生活中所應遵行的規律和修持方法。因戒律是佛法興衰榮替的主要關鍵，所謂：「戒法住則佛法住，戒法滅則佛法滅。」又出家行人是代佛宣揚佛法，住持佛教的主持者，需要有健全的人格，清淨的心地，才能承當起這重大任務，所以佛在最後入滅前，還是苦口婆心開示弟子們，要注重戒律的嚴持。

貳、遠離邪業

佛將涅槃時，叮嚀比丘們要尊重波羅提木叉，他說尊敬波羅提木叉，如在黑暗中得到火炬的照耀，又如貧者得到財寶一樣，是能引導、啟示眾生得以出離輪迴的大導師。究竟「波羅提木叉」是什麼意思，有如此的大力量？以下則略解波羅提木叉。

波羅提木叉：音譯，又作缽喇底木叉。律有三種名稱，分別稱為「毘尼」、「尸羅」、「波羅提木叉」。波羅提木叉又譯作「別解脫」或「處處解脫」等。佛陀所制戒律，如果能受持一條就能得到一分的解脫，各各受持，則各各得解脫，此乃「別解脫」。又凡能嚴持淨戒，就保證能夠得到解脫，好像投保保險公司，就能保障終生，謂之「保解脫」。

解脫有二義：一為因持戒而得免一切人我是非之罪過，解一切惡行作為；一為由持戒故，能得有為、無為

二解脫果。波羅提木叉，是總括七眾所受持的戒律，如五戒、十戒、沙彌十戒、比丘二百五十戒、比丘尼三百四十八戒，還有在家出家菩薩戒。戒有止、作二門，止是止持作犯，不應做的不去做，就是持戒；相反的，不應做而做，就是犯戒。作是作持止犯，應做的遵循去做，就是持戒；反之，應做而不做也是犯戒。而三聚淨戒之攝律儀戒，是自律身心，不作諸惡，是止持門攝；餘二之攝善法戒、饒益有情戒，則是奉持及廣修一切善以利益一切眾生，作持門攝。

戒律既是指引行人於日常生活中應如何行持，不致損害道業，而成辦增長，那麼出家行人在日常生活中應該如何才是正當的生活？才能保護戒體的清淨？佛告訴我們要行八正道，即八種正當的途徑，有了正當的途徑，才能得到身心清淨安樂而精進修持。此八正道為：

正見——對於一切事理，具有真正的見解，不落偏邪之見。

正語——口說正經話、佛法，不說戲論與虛妄無實的話。

正思惟——心所起念，都是正當思惟，沒有邪念、妄念、雜念等。

正業——身所行的都是正當行業，如念佛、拜佛、慈善救濟等與佛法相應的行業，而不做販賣貿易、占相吉凶、仰觀星宿、推步盈虛等為名聞利養而妨害道業的邪業。出家眾若是專為經懺而過活，也不能算是正業。

正命——不以邪命因緣，而得飲食養身，出家行人不依正命而食有五種，如為利養而現奇怪之相，或自說自讚功德，或卜相吉凶為人說法，或高聲現威令人畏敬，或說供養之功德，令人動心，這都是邪命食。依佛所制，出家人是要托缽乞食的，但因風俗習慣不同，在某些國家就行不通。故戒有開遮作止，凡在不違背佛陀制戒的原則下，是可以開方便的。

正精進——正向發奮於佛道方面的修持，謂之精進，如念佛、拜佛、研究佛學等；如果是為利養而與俗人應酬方面的認真，就不是正精進了。

正念——專心正念善法，不念一切邪法，如念念求生西方、救世度眾均為正念，如果是念念想生天國，或是來生好命一點，這就不是正念了。

正定——一心專注靜境，修習出世禪定，而不修一切外道邪定，如非想，非非想等定，非出世正定。

這些都是引導修行人於正當的途徑，行人如能依教奉行，就得清淨安樂。正業、正命是日常生活中最緊要，卻又是最易患的，尤以末法時代更不易持守。若能依戒奉持、遠離邪業，一些無謂的煩惱，就能消失；而增長智慧，就能好好辦道，如同風平浪靜的大海，天上的月亮、星星和空中的飛鳥，都能一一顯現。

日常行為若能如法，合乎出家人所應具之行儀，人格自然尊貴高尚，如古今之高僧大德祖師，在世受眾生的尊敬禮拜，而後得超出輪迴，達於真常清淨之安樂。是故《遺教經》言，戒是「正順解脫之本」，是「第一安穩功德住處」。總之，戒具有止惡行善的功用，如清涼劑能解渴得涼，破除無明黑暗，導向光明大道；能成就功德法則，得大自在。曇無讖所譯《菩薩戒本》謂：「戒如大明燈，能消長夜闇；戒如真寶鏡，照法盡無遺；戒如摩尼珠，雨物濟貧窮；離世速成佛，唯此法為最。」釋迦牟尼佛能圓滿福慧，達於究竟涅槃，也是因為持戒；不但今佛由持戒而成就佛果，就是過去的十方諸佛，也是依此戒律行持，可見戒律的重要。所以佛說：「當尊重珍敬波羅提木叉……，此則是汝等大師，若我住世，無異此也。」

以上是略述執持淨戒者，應當遠離邪業，以做保護戒體之本，不但要遠離邪業，進一步的還要對治種種妄苦，才能真正達於究竟涅槃。

參、對治妄苦

妄苦略分有根欲放逸苦、多求飲食苦、懈怠睡眠苦。於下一一解釋：

一、根欲放逸苦：根，指眼、耳、鼻、舌、身五根，通常叫五官。根能生義，增上義，如草木之根有增上之力，所以能生枝發葉不停發展。眼等五根，與外面的色、聲、香、味、觸五塵境接觸時，就生起眼、耳、鼻等五個識的分別作用。比如當我們打開眼睛看外面的色相，就會生起分別，這是花、那是筆等的分別作用，不斷對外境攀緣分別。

眼、耳等五根好比籠中鳥，一旦被放出籠，就不可收拾；又好像吸塵器，吸納了許多塵埃。五根一觸外境就起攀緣、愛著，如看好的色境，就起貪著愛取；聽好的音聲、享用好吃的東西，就愛取不捨，因此在不能如願之時，就會生出種種煩惱，即所謂「求不得苦」，繼而不擇手段，為達目的而造出種種惡業。如報紙所刊載的殺人、放火、偷竊等等過犯，都是由五欲而產生的苦惱禍果。此業不是今生受報就能了，是生生世世連續不止的，如由造業而感召三途苦報的眾生即是。

未經攝受的五根，有如未馴的野牛，處處犯人苗稼，如〈牧牛圖頌〉說：「猙獰頭角恣咆哮，奔走溪山路轉遙，一片黑雲橫谷口，誰知步步犯佳苗。」可知五根的禍害遠勝劫賊，劫賊之害頂多貧窮一生，或喪失此身性命，五根的禍害，就有累及生生世世受苦的可能。所以佛陀叮嚀弟子要如牧童「執杖視之，不令縱逸，犯人苗稼」。牧人執杖一典，喻牛為五根、牧人為比丘、執杖為戒念、苗稼為五欲。五根的禍害雖然無窮，但如童僕受人驅使，又如小偷有其賊王，其王就是「自心」。

心，指第六意識妄想心。作用是分別、認識，專門驅使五根緣塵、取境、起惑、造業等等。所以說第六識是五根的主宰者，是生天堂、墮地獄的總樞。此識猶如一隻無鉤之狂象，猿猴得樹，對所緣境時時生起計度、籌量、取著等，而且念念生滅、遷流不停。所謂「心猿意馬」，即是其喻。心的變化迅速，所以造的業也快，一不留意就引來無窮禍患。佛曾喻心造業的可怕，甚於毒蛇、惡獸、怨賊、大火

等，因其能竊奪行者的功德法財、法身慧命，甚且導墮三途惡道，萬劫不復。

既然知曉此心的可怕，就要想辦法制伏，如監視罪人，不令向外奔馳，不隨五情六欲所轉，所謂「念起不隨」，轉念的方法很多，如拜佛、誦經、念佛、靜坐、止觀都是。俗諺常謂，能大惡就能大善，能大靜就能大動。第六識未經調馴前，尚有作大惡的可能；若經調伏，亦能成辦善事，了結生死大事，直至成佛解脫。如已受馴伏的野牛，不但不犯佳苗，反而能耕植福田。印度從前有位惡王，造惡多端，三歲孩童聽聞其名都會不寒而慄。後來經善知識感化之後，開始懂得行善，作了許多功德。同樣的，能善用自心，以戒降伏，也能成就大功德，如受戒是由他得戒體，成佛作祖也都是由他開始。所以佛說：「制之一處，無事不辦。是故比丘，當勤精進，折伏其心。」

二、多求飲食苦：生而為人，本是以食為天，何說多求飲食是苦呢？這可從兩方面來說。

(1)約行人說：出家人還是人，所以需要飲食支持色身，借此色身修行辦道。但要斟量，只求能解除飢渴療養色身就好，不許貪求美味，或多求無厭、分別好壞。設若貪求無厭，就會損害修行的善心，以致不能好好辦道，不符少欲知足的意義。人生不過幾十寒暑，剎那就過完一生，如果將心神耗費在飲食的講究，虛耗寶貴光陰，豈不可惜？所以佛陀教示行人：「受諸飲食，當如服藥，於好於惡，勿生增減，趣得支身，以除飢渴。」

(2)約檀越說：出家人的衣食住所是出自在家弟子布施，如果見施主熱心供養，就索取無厭，一旦弟子心量資財不堪應付，就會退失供養恭敬的善心，反生毀謗，對彼此都不利。所以佛勸誡行人：「受人供養，趣自除惱，無得多求，壞其善心。」每日飯時要存五觀，也是為避免此種毛病。五觀為：計功多少、量彼來處；忖己德行，全缺

應供；防心離過，貪等為宗；正事良藥，為療形枯；為成道故，方受此食。

凡是貪，必招禍患，俗言：「貪多業也多；取少業亦少。」貪食之害不但現生有禍患，來生還要披毛戴角，以命還債，行人如果為了飲食而墮落，豈不可憐！所以應該遵佛制戒，以正命食養色身，以免因三寸舌根的享受，而感召累劫禍殃。

三、懈怠睡眠苦：懈怠、睡眠也是一大苦事，小則錯過光陰、討人不樂，大則誤人大事，甚至一切計畫。尤其是行人，若懈於辦道，今生不但求不得法樂，不能了生脫死，來生還要受墮落之果報，是故怎能不忍苦。以現實而言，比如我們在上課時間打了瞌睡，明知不可為，偏偏睡眼昏沉，如此不但對上課講師不好意思，對自己求取學問智慧也很吃虧。童書裡烏龜和小白兔的長跑比賽，小白兔因貪睡而被遲鈍的烏龜後來居上，正是懈怠、睡眠誤事的最佳警喻。

睡眠會把人帶入黑漆山，會破人求法心，及後世生天入涅槃樂等，此是最不善之法，非除不可，但它是最不容易對治的。如佛菩薩訶睡眠弟子，偈言：「汝起勿抱臭屍臥，種種不淨假名人，如得重病箭入體，諸苦痛集安可眠；如人被縛將去殺，災害垂至安可眠，結賊不滅害未除，如共毒蛇同室居，亦如臨陣兩刃間，爾時云何安可眠！眠為大闇無所見，日日欺誑奪人明，以眠覆心無所見，如是大失安可眠。」所以行者必須以戒念之禪鎮、杖使其覺醒。人生是不久住的，不可因貪睡眠而浪費寶貴光陰，須時時警覺，不令放逸。

肆、對治煩惱苦

對治煩惱略分有三，對治瞋恚、對治驕慢、對治諂曲。以下略加解釋：

一、對治瞋恚：瞋恚是六根本煩惱之一，此於日常生活中最易自覺，如聽到一句不順耳的話，或不順眼的事，就生起不悅的心，如面紅耳赤，出口相罵。瞋恚好比洪水暴流，流走一切善功德法財，又如猛火焚盡一切諸善功德，毀滅法身慧命。所謂「一念瞋心起，百萬障門開」。瞋是失佛法之根本，墜惡道之因緣，法樂之冤家，善心之大賊，種種惡口之府藏。而究其原因，乃因不能隱忍所致。什麼叫忍？《瑜伽師地論》云：「自無憤勃，不報他怨，亦不隨眠流注恒續，故名為忍。」忍是一種不剛不愎，不抱怨的工夫，是寬宏雅量的心行美德，是諸法中最有力的第一行。如六度萬行缺不了忍；佛證無上佛道，也是由於多生累劫中，修忍辱行所得，所以必須去瞋恚之心。尤其是出家人，如果不能忍，不但今生不能令人歡喜、度脫眾生，就是來生也無法令人見而歡喜。比如六度中的布施，如果沒有眾生，就不會有布施的對境，依此類推，持戒、精進、禪定及智慧，都需要依靠眾生才能圓滿。修行人因眾生而能成就道果，如果因瞋恨而不能度眾，那修行豈不是枉費？然而，忍有六種深淺不同：

（1）力忍——即所謂的逆來順受。

（2）反忍——遇逆境時，反觀自身，這是前世所造來的惡果，今生要甘心忍受。

（3）忘忍——就是有寬宏雅量，於所受侮辱都不在乎。

（4）觀忍——以智慧觀離一切侮辱境界。

（5）喜忍——遇人侮辱時，心生歡喜，感恩其成就我的道業。

（6）慈忍——遇人侮辱時，起慈愍心，悲愍他愚癡，不明因果、不知禮義，故來侮辱我。

前三是事忍，後三屬理忍。此是忍的漸進工夫，能做到第一步逆來順受已是不錯，如能進一步修習慈忍，是最理想不過。有了忍的工夫，才能息滅瞋恚心而得善法功德。

二、對治驕慢苦：驕慢，是眾人最易患的毛病，尤其是有錢財、有學問、有權力，最容易犯過。驕慢如自以為是，認為他人一切都不如我，就瞧人不起。行人如果犯此毛病，則不得佛法利益。所謂「滿招損，謙受益」，佛子應以虛懷若谷的心待人處世，懂得再高深的學問，也比不上佛菩薩的智慧，有何值得自滿？佛陀深具慧眼，所以要行人晨起摸頭、觀身，並誦「守口攝意身莫犯，莫惱一切諸有情，無益之苦當遠離，如是行者得度世」之偈，以戒備、警惕自己，返向道業上行。

三、對治諂曲：最後一個是諂曲。意指用逢迎趨奉的態度去求別人的歡喜，俗稱「拍馬屁」。多數為名求利者，為達目的，不得不偽裝令人歡喜，這對出家人也是很大障礙。所謂「直心是道」，道心是誠實、率直的，如果做此醜態，就與道相違了。一般仁人君子都不願這樣做，如陶淵明筆下的五柳先生，就不肯為五斗米而折腰，何況是佛門弟子。從前有人問司馬溫公：「一言可以終身行之者？」司馬溫公答：「其誠乎。」世儒尚且要以誠為終身立行的根本，況且是不為名利，淡泊少欲的出家人，為成就菩提道果，非直心待人處事不可。所以佛陀再三叮嚀要以直心行道，就是行八正道之正念。

伍、結　論

上面所論，都是學佛弟子最切身、最實際的事，如果能把這些事理行持於日常生活中，則方便修習出世法。所謂：「心地清淨方可讀書（學古）。」此喻乃指將不淨的茶杯洗淨後，才好泡茶，聞得真正茶香；真正修行亦得靠如實執持淨戒，才有辦法成就道業。

本文整理自《蓮華園記》第一輯
民國六十三年出版 / 原泉出版社

《遺教經》之大意

心志法師

佛陀一代時教，最初是《華嚴經》，最後是《遺教經》。古德云：「不讀《華嚴》不知佛富貴，不讀《遺教》不知佛教誡。」這是什麼意思呢？佛陀最初成就無上正等正覺，演說華嚴大教，實是暢佛本懷。一真法界的真實相理，是最為切實的般若法財，佛陀原想傾囊相授，怎奈眾生未具福德，無法承此重寶，因此隱藏一乘實相妙理，而示現權巧方便之法，故有小乘法之開導，此為隱實施權矣。迨眾生根機成熟，再以一乘妙法圓融最初的華嚴大教。當佛陀說完《妙法蓮華經》，其示現教化的因緣，已將告段落，臨入涅槃時，又恐眾生放逸，在承受這批法財後，不能好好把持，就像富貴人家子弟，承繼祖先的大筆財產，卻不能自我約束，亂用亂花、揮霍無度，甚至於破產。所以佛陀再說這部《遺教經》，以為最後叮囑。雖名為經，實是佛陀所遺留的教誡法則，是屬於戒律的經典。《遺教經》是佛陀教誡的最後遺言，也就是佛弟子日常生活的家規。

現在開始分釋本經之大意：

凡要解經，事先都有五重玄義或十門分釋，以為提綱挈領，惟五重玄義玄微幽深，難得了解，是故於此直接就三大科來解釋。

第一大科是釋經題，就是解釋本經的題目。經題就像常人的名字，有張三、李四，各個不同。這部經題簡稱《遺教經》，原名《佛垂般涅槃略說教誡經》，其中分有通題、別題。「佛垂般涅槃略說

教誡」這九字是別題，是別於一切經典，唯有此經獨稱之名，故為別題。最後的「經」字是通題，是通於一切諸經。凡是佛陀所說的皆通稱為經，故名通題。本經是七種（人、法、喻、人法、人喻、法喻、人法喻）立題中的人法立題。「佛」是大覺悟的聖者，是屬於人；「般涅槃略說教誡」是教誡之法，故稱其是以人法立題為名之經典。

現在簡單分釋經題之意。「佛」是梵語，凡是具足三覺（自覺、覺他、覺行圓滿），成就無上正等正覺的大聖者，皆可稱為佛陀，這是通稱的佛義。別稱的佛義，是指示現八相（從兜率天下、托胎、出生、出家、降魔、成道、轉法輪、入涅槃）成道的本師釋迦牟尼佛，就是娑婆世界的教主。「垂」是垂示，即示現的意思。「般涅槃」是梵語，應云「般涅槃那」，此云「圓寂」，或「滅度」。所謂圓寂，德無不備稱「圓」，障無不盡曰「寂」。所有功德皆圓滿，所有業障都已斷盡，才可稱為圓寂。所謂滅度，即滅五住煩惱，度二種生死。五住煩惱是見思、塵沙、無明等三惑的開合而分為五住煩惱。二種生死是分段生死、變易生死。凡是能夠滅除五住煩惱，度脫二種生死，皆可稱為滅度。

「略說」是廣說的對稱，簡單說明的意思。以佛陀一代時教為廣說，此部經為略說。若以涅槃會上來說，《大涅槃經》為廣說，《遺教經》為略說。「教」是言教。「誡」是訓誡；就是佛陀將要涅槃時，以這部經為最後的言教，來訓誡弟子，是名教誡。以上是別題的大意。

「經」字是通題，梵語為「修多羅」，此云契經，即上契諸佛之理，下契眾生之機，故名契經。其另有多種含意，例如：貫、攝、常、法、鏡、徑等意。以鏡喻經，即表示以經典為鏡子，可以照出我們的心念，以及行為上的是非邪正，辨別了徹。以徑為喻，即以經解

為路徑，就是以經為道路，指示修行成佛的大道，故名為徑。

接著解釋第二大科——明譯人，即說明翻譯本經之人。每一部經都要經過翻譯，因為佛經是從印度傳來的，不經過翻譯是看不懂的。每部經都註有譯經的時代及譯經的人名，以便了解此經是在哪一朝代傳入，亦使後代知曉譯經者之恩澤。中國姚秦時代，秦王苻堅，以七萬兵馬，討伐西域的龜茲國，才禮請到博通三藏十二部經的鳩摩羅什法師。後因十幾年的戰亂，所以延至姚秦的第二代君主——姚興的時候才正式禮請到長安，並於西明閣內的逍遙園安置譯經場，開始了繁重的譯經工作，本經即為當時鳩摩羅什法師所譯經典之一。鳩摩羅什法師翻譯的經典很多，致力於大乘《般若》及《法華》諸經，是佛教的大功臣，對我國的貢獻很大。

第三大科正釋本經之大意。一般的釋經方式，通常具有三分的解釋：序分、正宗分、流通分。本經序分，是「釋迦牟尼佛，初轉法輪，度阿若憍陳如，最後說法，度須跋陀羅，所應度者，皆已度訖，於娑羅雙樹間，將入涅槃，是時中夜，寂然無聲，為諸弟子略說法要。」以這段序文，可知佛陀的悲心是何等的親切。佛陀廣演八萬四千法門，不出戒、定、慧三無漏學，而戒學是定慧的基礎，故佛陀常云：「戒法住則佛法住，戒法滅則佛法滅。」是知戒法為佛法興衰隆替的主體，是眾生解脫生死的基本條件。因此佛陀在本經上，再三叮嚀諸弟子們，要嚴持戒律，如法修行。佛陀在涅槃會上大談《涅槃經》，是廣談常住真心的道理，而《遺教經》則重申戒律的重要性，故涅槃會又名「扶律談常會」。這段序文，即本經之緣起，是以佛陀要離開世間，為悲愍眾生無所依靠，所以略說法要，令佛弟子以戒為師，由此因緣而宣說此經。

正釋經的第二分是正宗分，即本經之宗旨，約有二大宗旨，一是離世染為護戒之本；一是修淨法為解脫之基。本經的第一宗旨是

遠離世間的塵染，為保護戒法之根本。所謂戒，即戒律，梵語「波羅提木叉」，翻譯之意為別解脫、保解脫。別解脫是指能夠受一條戒，就能得到一分的解脫，各別行持，則各別得到解脫，故名別解脫。保解脫意為能夠嚴持淨戒，保證得到解脫，故名保解脫。受持戒律則能得到解脫，猶如大明燈，能照破我們的無明煩惱，如經云：「汝等比丘，於我滅後，當尊重珍敬波羅提木叉，如闇遇明，貧人得寶，當知此則是汝等大師，若我住世，無異此也。」佛滅度後，應該以戒為師，持戒為最重要之行門，但要嚴持淨戒，則必遠離世間之六塵五欲的染事，如經云：「不得參預世事，通致使命，咒術仙藥，結好貴人，親厚媟嫚（慢）。」等等世間的塵染事，皆不應作，當自端心、正念求度，這些是屬於持戒之相。能依戒行持，則令生善法，生諸功德，故「戒為第一安穩功德之所住處」。

然則，要能持戒，當制五根，勿令放逸，入於五欲，如經云：「譬如牧牛之人，執杖視之，不令縱逸，犯人苗稼。」又如〈牧牛頌．未牧〉謂：「猙獰頭角恣咆哮，奔走溪山路轉遙，一片黑雲橫谷口，誰知步步犯佳苗。」不令五根放逸，但放逸五根者是誰呢？「心」為其主。故當好好制心，能將心制之一處，則無事不辦。若放逸此心，則喪失善事，即時墮落深坑，永無出離。於二六時中，能觀照現前一念心，就不致受一切苦，而犯一切戒了。本經所教誡受持的戒法，皆為日常生活行、住、坐、臥的法則，有多求飲食苦，懈怠睡眠苦等等；經中亦教誡怎樣對治煩惱，如對治瞋恚心，云：「若有人來節節支解，當自攝心，無令瞋恨，亦當護口，勿出惡言，若縱恚心，則自妨道，失功德利。」不起瞋恚心，唯有忍辱之法，故經曰：「忍之為德，持戒、苦行所不能及，能行忍者，乃可名為有力大人。」「若其不能歡喜忍受惡罵之毒，如飲甘露者，不名入道智慧人也。」這都是教誡行忍辱度，對治瞋恚心、驕慢

心、諂媚心的訓誨。

第二宗旨說明修淨法為解脫之基，教誡眾生要對治貪欲心，則常念知足。經云：「知足之人，雖臥地上，猶為安樂，不知足者，雖處天堂，亦不稱意。」眾生要遠離憒鬧，不受世間的人我是非所纏縛，要精進辦道，求善知識，求善護助，不失正念，攝心於正念，即心在定中，而能知世間生滅之法相。故要精勤修習禪定，有禪定的功夫，就能生無量的智慧力，有智慧力，就能得到解脫。經云：「實智慧者，則是度老病死海堅牢船也，亦是無明黑暗大明燈也，一切病者之良藥也，伐煩惱樹之利斧也。」古德亦云：「非智不禪，非禪不智。」要以嚴持淨戒為基本，然後並從聞思修增益之。

以上是本經正宗分的大意。下面所要講的是流通分，是勸勉行者修持並流通此經。經云：「大悲世尊，所說利益皆已究竟，汝等但當勤而行之。」佛陀又說：「我如良醫，知病說藥，服與不服，非醫咎也。又如善導，導人善導（道），聞之不行，非導過也。」都是說明要依教奉行，才是真正流通此經之法。

佛陀當時在入涅槃前，苦口婆心的問弟子是否有疑問，連問三次，大眾皆默默無聲，最後阿那律尊者稟佛言：「世尊，是諸比丘，於四諦中，決定無疑。」四諦法是大、小乘的根本真理，雖然在鹿野苑為小乘人說，但是佛陀一代時教，亦不離四諦的範圍。因此在涅槃會上，再以四諦法來圓滿佛陀的一代時教。

佛陀觀察大眾，都悲泣得說不出話來，所以復為眾弟子說：「汝等比丘，勿懷悲惱，若我住世一劫，會亦當滅，會而不離，終不可得，自利利人，法皆具足。若我久住，更無所益，應可度者，若天上人間，皆悉已度，其未度者，皆亦已作得度因緣。自今已後，我諸弟子，展轉行之，則是如來法身常在而不滅也。」佛陀藉此因緣安慰大眾，要弟子認識世間之無常，勸勉修持戒法為要。

最後又再咐囑：「汝等比丘，常當一心勤求出道，一切世間動不動法，皆是敗壞不安之相，汝等且止，勿得復語，時將欲過，我欲滅度，是我最後之所教誨。」這段話堪為佛子終身修持的法語心要，也徹底表示佛陀一代時教，不出一念心。佛陀的悲心切極，身為佛弟子，豈可不鏤骨銘肺，依教奉行呢？

總而言之，奉行此經，需在日常生活上實踐，把持一念清淨心，現前一念，安住一處，就能如法而行，如牧牛人執杖視之。〈牧牛頌．初調〉云：「我有芒繩驀鼻穿，一迴奔競痛加鞭，從來劣性難調制，猶得山童盡力牽。」能將現前一念心制止、不放逸，則可所作已辦，具諸佛法了。

本文整理自《蓮華園記》第一輯
民國六十三年出版 / 原泉出版社

智慧人生講座

【完全免費．自由入座】

人生智慧的開啟

一個人要過得健康、自在、幸福，首先要能覺悟宇宙人生的真相，並具備超塵拔俗的智慧，方能包容生命中的困頓、與煩惱。「宇宙人生」的真相究竟是什麼？人為何來此世間？人生的「智慧」又該向何處探尋？日常生活中，有哪些開啓智慧的方法？歡迎您與我們一起來抽絲剝繭、一探究竟。

98年12月12日（星期六）下午2時30分

主講人：張有恆 教授

國立成功大學管理學院院長

地　點：國立台灣文學館國際會議廳
（台南市中正路1號）

主辦單位：國立台灣文學館．中華慧炬佛學會

聯絡電話：06-2881677

薪滅形碎・唯舌不灰

——大譯師鳩摩羅什傳

●本刊編輯室 整理

鳩摩羅什，後秦譯經大師，七歲隨母出家，初學小乘經典，其後赴罽賓（今克什米爾地區），從盤頭達多誦讀原始經典。十二歲與母返龜茲（今新疆省庫車、沙雅二縣之間），途中，在疏勒（今新疆省喀什噶爾河南岸）駐留年餘，依止莎車國王子須利耶蘇摩誦讀《中論》、《百論》和《十二門論》，復從佛陀耶捨授與《十誦律》等，並合作翻譯佛經。羅什回龜茲後，廣習大乘經論，講經說法，成為中觀大師。後秦弘始三年，譯師入逍遙園西明閣，並在長安組織了規模宏大的譯場，主持譯經事業。爾後十餘年間，羅什悉心從事譯經和說法。弘始十一年八月二十日，即東晉安帝義熙五年（西元409年），鳩摩羅什在長安圓寂火化。後有終南山道宣律師問天人：「世人喜讀鳩摩羅什法師所翻譯的經典，是何因緣？」天人答道：「鳩摩羅什法師生生都發願，每當佛降生於世時，都要擔任翻譯經典的法師。過去七佛到現在，都是由他負責譯經，所以羅什譯師翻譯的經文是精確無比的。」

龜茲國智慧之子

鳩摩羅什的父親鳩摩炎為天竺人，家世顯赫，世代為相，其祖父鳩摩達多，倜儻不群，馳名遐邇。鳩摩炎天賦異稟且具高節，本應嗣繼相位，然而他不但推辭不就，且擬出家修道，於是

往赴各處遊學、參訪名師。當鳩摩炎遊化到龜茲國時，國王早已耳聞其盛名，非常敬慕行者的高德，便親自到郊外迎接，並延請為國師。當時，龜茲王有個妹妹名叫耆婆，聰敏才高，能過目不忘。最特別的是其身體有紅痣，依命相之法來說，是必生貴子的特徵。雖然耆婆已屆雙十年華，早有各國顯貴競相提親，但她卻不肯答應，直到遇見鳩摩炎，便一見鍾情，決意以身相許。未幾，耆婆懷孕了，奇異的事情也跟著發生了，她的記憶及理解都倍增於從前，甚至能無師自通天竺語，眾人都感到非常訝異。有位名為達摩瞿沙的阿羅漢得知此事，道言：「這種現象，必是懷有智慧的孩子。如同佛陀時代以智慧著稱的弟子舍利弗，在母胎裡時，其母亦是智慧倍常。」等到鳩摩羅什出生，耆婆即忘卻天竺語。不久，鳩摩羅什的母親又生下一個男孩，名叫弗沙提婆。

在耆婆為鳩摩炎生了二個兒子後，某日出城遊覽，看到荒塚間的枯骨散亂各處，深深思惟到世間的一切本是苦空無常，就立誓要出家修行。當她向丈夫鳩摩炎表明出家意願，早被名聞利養迷惑的鳩摩炎，不但自己不出家，也不准許妻子遁入空門，堅持不答應。於是耆婆絕食抗議，還發願說：「如果不出家，寧願死不食！」最初她不吃飯，鳩摩炎並不以為然，經過六天，他發覺這樣不行，再不應許妻子出家，她非餓死不可。於是鳩摩炎對耆婆說：「好吧！我答應你出家，可是你要先吃東西。」耆婆回答：「除非讓我落了髮，否則我是不肯進食的。」鳩摩炎在這種無可奈何的情形下，只好禮請雀黎大寺住持為妻子剃度受戒。耆婆披剃後進而修習禪法，專精不懈，終於證得須陀洹初果。當時，鳩摩羅什七歲，也跟隨母親一同出家，學習《阿毗曇經》，每天背誦千偈，一偈三十二字，總共三萬二千言；講經老師想為他解釋經義，沒想到年幼的羅什譯師早已通曉妙諦，不需逐句指導。

■ 鳩摩羅什畫像

頭頂佛缽悟唯心

由於鳩摩羅什的母親是龜茲王的妹妹，因此全國人民都特別禮敬這對母子。耆婆深怕豐厚的利養會影響道業，所以帶著兒子渡過辛頭河，走避罽賓國。此時遇見名德法師盤頭達多（即罽賓王的堂弟），鳩摩羅什就依止他學習《中阿含經》、《長阿含經》，共四百萬言。由於盤頭達多每每向堂兄稱讚鳩摩羅什的神慧俊才，罽賓國王即延請譯師進宮，同時召集外道論師一同向羅什挑戰、問難，辯論終結，所有外道莫不被鳩摩羅什的學問所折服。因此，罽賓國王對鳩摩羅什更加敬重，並以上賓之禮供養。鳩摩羅什十二歲時，母親帶他返回龜茲國，年幼的他高名遠播，有許多國家爭相延聘；在月氏北山，有一位阿羅漢見到鳩摩羅什，非常驚異，即告訴羅什的母親：「應當守護這位小沙彌，假如到三十五歲都能夠不破戒，這個孩子將能行佛陀事業，廣度無數眾生。」不久，他們到了沙勒國，小小年紀的鳩摩羅什在一間廟宇中，看見佛前有個大缽，竟然輕而易舉把佛缽放在頭上。此刻，他心中暗自忖道：「佛缽的形體這麼大，為什麼這麼輕呢？」分別心才起，立刻感到缽若千斤重，隨著佛缽跌坐在地上。此後，鳩摩羅什了悟到世間一切都是唯心造作，心有分別執著，所以佛缽才有輕重的差別。

鳩摩羅什跟著母親，在各地參學弘化，不僅對佛法的研讀與體悟更上層樓，而且名滿天下。不久，他的母親決心到天竺修行。動身之前，她對鳩摩羅什說：「大乘教法要傳揚到東土（中國），全得仰賴我兒的力量。但這件事對你的修行卻沒有絲毫的利益。」鳩摩羅什答曰：「大乘菩薩之道，本是利益他人而忘卻自己。若能使佛陀教法弘傳中土，令執迷眾生醒悟，就算會受到火爐湯鑊的磨難，我也沒有絲毫的怨恨。」

互為大小乘師徒

鳩摩羅什曾在龜茲國佛寺的舊廂房發現一部《放光經》，當他展開經卷卻只見空白的木牒，心裡即明白是魔擾暗中作怪，於是誦經的決心愈加堅固，令魔力頓失。在經文的字跡浮現後，忽然空中又傳來聲響：「您是有智慧的人，怎麼需要讀《放光經》呢？」鳩摩羅什呵斥：「小魔迅速離去！我的心意，如同大地，絲毫不被動搖。」從此，羅什在龜茲國，精進讀誦許多大乘經論，兩年間已通達大乘教法，龜茲王還為他建造金製師子座，鋪著錦繡坐褥，準備恭請鳩摩羅什升座說法。但羅什卻回答：「我在罽賓國的師父尚未體悟大乘的妙義，所以不能久留此地。」不久，鳩摩羅什的師父盤頭達多，不遠千里來到龜茲國。龜茲王問盤頭達多：「大師何以從遙遠的地方光臨本國？」盤頭達多答：「一來是因弟子鳩摩羅什有非凡的體悟，二來聽說大王極力弘揚佛法，所以冒著跋涉山川的艱險，專程趕來貴國。」羅什聽到師父到臨的消息非常喜悅，首先為師父講演《德女問經》，因為從前師徒二人都不相信該經裡因緣、空、假的道理，所以為破迷啟悟，先闡揚本經。

盤頭達多繼而詰問鳩摩羅什：「您崇尚大乘的經典，是否曾見到超越小乘法的妙義？」鳩摩羅什回答：「大乘的道理比較深奧，闡明我、法二空的空義；小乘偏於局部的真理，有許多缺失。」盤頭達多說：「您認為一切法皆空，這是非常可怕的見地！那有捨離『有法』而愛好『空義』的呢？從前有一個狂妄的人，命令織匠造出最細的棉絲，那位織匠的手藝極巧，特意織出像微塵般的細絲。不料狂人仍嫌太粗，織匠不禁勃然大怒，指著空中說：『這是最細的棉絲！』狂人疑惑地問：『為什麼看不見呢？』織匠說：『這棉絲，非常細緻，就像我這麼優秀的織匠也看不見，何況是別人呢？』狂人聽後喜悅萬分，便付錢給織

匠。現在您所說的空法，就像那則故事一樣。」雖然盤頭達多對於空性無法生起正信，但在鳩摩羅什苦口婆心，連類比喻大乘妙義之下，師徒之間往來辯論一個多月，終於說服了盤頭達多，甚而讚歎著：「師父未能通達，反而被徒弟啟發心志，這話在今天得到了證實。」他更向鳩摩羅什頂禮，說：「和尚是我大乘的師父，我是和尚小乘的師父。」大乘小乘互為師徒，傳為佳話！

苻堅慕德征西域

鳩摩羅什的學問才情，傳遍整個西域與中土，每年舉行講經說道，王親貴族都雲集聞法，並長跪他的法座旁邊，甘心讓法師踏腳登上法座。前秦苻堅也久仰其名，心中早有迎請的想法。苻堅建元十三年，太史上奏：「在外國邊野，出現一顆閃亮的明星，未來應當有一位大德智者到我國弘法。」苻堅說：「我聽說西域有位鳩摩羅什，襄陽有釋道安。那位外國的大德智者，一定是鳩摩羅什吧！」當時鄯善國前部王和龜茲王弟，曾同來朝拜苻堅，說西域有豐富的珍珠寶貝，應派兵討伐。於是建元十八年九月，苻堅派遣驍騎將軍呂光、陵江將軍姜飛，偕同鄯善王、車師王等，率領七萬大軍，討伐龜茲及烏耆諸國。臨行前，苻堅在建章宮舉行餞別宴，對呂光說：「帝王順應天道而治國，愛民如子，那有貪取國土而征伐的道理呢？只因敬慕遠方的大德智人罷了！我聽說西域有一位鳩摩羅什大師，他深解佛法，擅長陰陽之理。賢哲的人，是國家的大寶，此行如果能戰勝龜茲國，要趕快護送宗師返國。」呂光的軍隊剛出發，鳩摩羅什即告訴龜茲王白純：「龜茲的國運衰微了，將有強敵從東方進攻，您應該恭敬迎接，不要派兵反抗。」可惜不聽勸告的龜茲王，仍然率軍對抗，結果被打得落花流水，最後也招來殺身之禍。

預知戰事斷吉凶

平復龜茲國後，銳氣風發的呂光另立白純之弟——白震為龜茲國王。呂光擄獲鳩摩羅什後看他年紀尚輕，就把羅什法師當成凡夫俗子戲弄，強迫他與龜茲公主成親，又命令羅什騎乘猛牛與惡馬，嘲諷他從牛背和馬背摔落的滑稽相。幾番惡心欺負，鳩摩羅什都胸懷忍辱，絲毫沒有怒色。最後，呂光感到慚愧，才停止輕慢的行為。之後呂光率軍返國，中途在山下紮營休息。鳩摩羅什說：「不可以在此地停留，應該把軍隊遷往高原上，否則全軍將士必有凶險。」呂光不理睬羅什建言，依然故我。當天晚上，果然大雨滂沱，山洪暴發，積水數丈，有數千名將士死於非命。此時，呂光方才相信鳩摩羅什的威德智力。

當呂光大軍到達涼州（今甘肅省武威縣），聽聞苻堅已被姚萇殺害，即下令三軍縞素服喪，並自立為帝，國號涼（史稱後涼），建元為太安。太安二年（西元387年）正月，姑臧颳起大風，鳩摩羅什預見凶兆，言：「不吉祥的大風，顯示將有叛亂發生，但不必勞師動眾，自然能平定！」果然，至龍飛二年，張掖（屬甘肅省，古稱甘州）有蒙遜、男成等人造反，公推建康太守段業為盟主。此時呂光派遣愛妾所生的兒子——秦州刺史太原公呂纂，率領精兵五萬前往討伐。當時人人認為段業等只是烏合之眾，而呂纂擁有威聲，勢必能夠平定亂事，鳩摩羅什卻對呂光說：「我觀察此行，並不能獲勝回來。」不久，呂纂在合梨被打敗。後來，郭馨也起兵作亂，呂纂便率領大軍返回，被郭馨打敗，全軍覆沒，只得棄甲歸國。

五色絲繩見禍福

呂光非常器重大臣張資，有一次張資臥病在床，

■ 新疆克孜爾千佛洞前的鳩摩羅什塑像

呂光十分焦急，延請許多名醫療治，卻都醫藥罔效。某天，突然有異域修行者來訪，名叫羅叉，自稱能夠令張資病癒。呂光信以為真，賞賜羅叉許多珍寶。鳩摩羅什知道此事，告訴張資：「羅叉不能治癒你的病，只有徒勞無功罷了！人的運數雖然隱微不見，但可以透過某些徵象來測知。」只見鳩摩羅什用五色絲結繩，燃燒成灰再投進水中。羅什接著對張資說：「如果灰末浮出水面，又聚合成絲繩的本形，顯示您的病情無法痊癒。」剎那間，繩灰浮聚在水面，又結合成原來絲繩的模樣。其後，張資服用幾天藥劑，便真的病故了。未幾，呂光亦亡，由太子呂紹繼承帝位，數日後，呂纂即殺害呂紹而自立，建元咸寧。

生死玄機藏棋弈

呂纂咸寧二年，怪事連連。先是發現一隻母豬生下有三個頭的小豬，夜裡又有飛龍從東廂的井中出現，並爬到大殿前蟠臥，等到天亮才消失了。呂纂認為這是一種祥瑞，所以稱大殿為「龍翔殿」。不久，又傳來有黑龍在九宮門飛躍的消息，於是呂纂又把九宮門改為「龍興門」。耳聞此事的鳩摩羅什即對呂纂說：「近日妖豬出現，是象徵怪事要發生；潛龍出遊，也非吉祥，龍屬陰，出入有定時，常常出現象徵災害即將來臨，也表示會發生部屬篡位之事，您應克己修德以挽回天運。」但呂纂不睬忠告。有一天，呂纂和鳩摩羅什下棋，呂纂吃掉一顆羅什的棋子，說：「殺胡奴頭。」鳩摩羅什回答：「不能砍胡奴頭，胡奴將殺人頭。」鳩摩羅什的話，其實有影射的意思，但是呂纂未能醒悟。當時呂光的弟弟有個兒子名為呂超，小字胡奴，後來果然殺死呂纂，擁立兄長呂隆為帝。眾人才對鳩摩羅什的預言恍然大悟。

譯經事業創空前

姚萇殺死苻堅建立後秦，擁有關中之地，曾虛心禮請鳩摩羅什弘法，但呂氏王族擔心羅什一旦為姚萇所用，將會不利涼國，於是不准鳩摩羅什東行。姚萇死後，太子姚興繼位，又派遣使者到涼國敦請譯師，依然徒勞無功。弘始三年（西元401年）三月，在廟庭的逍遙園，青蔥竟然變為香芷，被公認為祥瑞，象徵著大德智人將會到來。同年五月，姚興派遣隴西碩德，西伐涼國呂隆，呂隆軍隊潰敗，九月上表歸降，鳩摩羅什才前往關中；此時，羅什已屆五十八歲。弘始三年十二月二十日，鳩摩羅什抵達長安，姚興萬分喜悅，以國師之禮款待；次年羅什被敦請至西明閣和逍遙園翻譯佛經，又遴選沙門僧契、僧遷、法欽、道流、道恆、道標、僧叡、僧肇等八百餘人參加譯場。漢明帝時，佛法東傳，歷經魏晉諸朝，翻譯的經典漸漸增多，但是翻譯的作品多不流暢，與梵本有所差距。鳩摩羅什長居涼國十七年，對於中土民情非常熟悉，在語言文字上頗能運用自如，加上博學多聞，兼具文學素養，因此，翻譯經典自然生動而契合妙義，為傳譯的里程碑締造了一番空前盛況。

鳩摩羅什共譯有《中論》、《百論》、《十二門論》、《般若經》、《法華經》、《大智度論》、《維摩經》、《華首經》、《成實論》、《阿彌陀經》、《無量壽經》、《首楞嚴三昧經》、《十住經》、《坐禪三昧經》、《彌勒成佛經》、《彌勒下生經》、《十誦律》、《十誦戒本》、《菩薩戒本》、佛藏、菩薩藏等等。有關翻譯的總數，依《出三藏記集》卷二載，共有三十五部、二九七卷。據《開元錄》卷四載，共有七十四部，三八四卷。他介紹的中觀宗學說，成為後世三論宗的淵源，成實、天台宗，也都是依據他譯的經論而創立的。羅什在中國有弟子三千，著名的弟子如道生、僧肇、道融、僧叡，當時稱為「什門四聖」。

■ 陝西西安草堂寺
鳩摩羅什舍利塔

承先啟後大譯師

從鳩摩羅什所翻譯的經典，可知他致力弘揚的，主要是根據《般若經》類建立的龍樹一系大乘中觀思想，在佛教史上造成巨大的影響。《中論》、《百論》、《十二門論》乃後來道生弘揚於南方，經僧朗、僧詮、法朗，至隋代吉藏而集三論宗之大成。因此，鳩摩羅什被尊為三論宗之祖。三論再加上《大智度論》，成為四論學派。此外，《法華經》，是天台宗的緒端；《成實論》為成實宗的根本要典；《阿彌陀經》、《十住毗婆沙論》為淨土宗的依據；《彌勒成佛經》促成彌勒信仰的發展；《坐禪三昧經》增益菩薩禪的盛行；《梵網經》廣傳大乘戒法；《十誦律》則是研究律學的重要典籍。鳩摩羅什在佛教史上，承先啟後，絕對功不可沒。

鳩摩羅什非常喜好大乘教法，志在廣演闡明妙理，但觀察當時情況，不禁歎息：「我如果下筆作《大乘阿毗曇》，這絕不是迦旃子所能相比的。現在中國，具有深知遠識的人很少，恐怕很難獲得共鳴。我在此地，好像折斷羽翼的飛鳥，將要作什麼論著呢！」於是悽然作罷！後來，鳩摩羅什只著有《實相論》二卷，以及注解《維摩經》，他的文辭婉約清麗，不待刪改而文采斐然，還曾與廬山慧遠書信答問，後人特將譯師答慧遠所問大乘義十八科三卷，輯為《大乘大義章》。

荼毘後舌不焦爛

姚興常對鳩摩羅什說：「大師！您聰明超群，悟性卓越，是天下第一。如果您逝世了，法種便斷絕，沒有人可繼承。」於是，他逼迫鳩摩羅什接受十名女子，鳩摩羅什苦不堪言，但為了譯經大業，只得忍辱。

從此之後，鳩摩羅什不住在佛寺僧房，另外遷居。每逢升座講說經義，便語重心長地說：「譬如臭泥中生長蓮花，只須採擷蓮花，不必沾取臭泥啊！」有人因此對於鳩摩羅什生起輕慢，也妄想仿效，鳩摩羅什便集合大眾，來到盛滿鐵針的缽前，面色凝然地說：「如果各位能學我將這一缽的針吞下，就可以效仿我的行為。否則，希望大家各自安心辦道，謹守戒律，切莫再滋生妄想！」說完話，立刻把滿缽的鐵針吞下，宛如吃飯般輕鬆。大眾見此稀有示現，莫不目瞪口呆，感到非常慚愧。鳩摩羅什在龜茲國，曾從卑摩羅叉律師學習。當卑摩羅叉入關中，鳩摩羅什非常欣悅，特地前往禮拜。卑摩羅叉不知鳩摩羅什被逼迫之事，就問：「尊者與漢地有殊勝的因緣，受法的弟子有多少人？」鳩摩羅什回答：「漢地的經律尚不完備，新經和諸論，大部分是由我傳譯，有三千徒眾跟隨學法。但我業障深重，沒有依照師父的教誨！」

另有一位杯渡比丘，在彭城隨緣度眾，聽說鳩摩羅什在長安，竟喟然歎息：「我與他戲別三百餘年，未能相逢，恐怕要等到來生再聚。」鳩摩羅什心知世壽已盡，但還希望繼續譯經弘法，便為自己持咒三遍，又請外國的弟子共同誦念，只是仍回天乏術。圓寂之前，鳩摩羅什向僧眾告別：「我們因佛法相逢，而我尚未盡到此心，卻要離世，悲傷豈可言喻！我自認愚昧，忝為佛經傳譯，共譯經三百餘卷，只有《十誦律》一部尚未審定。希望所有翻譯的經典，能夠流傳後世，發揚光大。如今我在大眾面前，誠實發願——由我所傳譯的經典如果沒有錯誤，願我的身體火化之後，舌頭不會焦爛。」後秦姚興弘始十一年八月二十日，鳩摩羅什在長安逍遙園圓寂，火化時灰飛煙滅、形骸粉碎，只有舌頭依然如生，應驗了譯師從前的誓願，留予眾生無盡的景慕和追思！

賀悟明老和尚百歲嵩壽——暨樹林海明寺巡禮

●陳清香

今年十月十四日欣逢悟明老和尚百歲嵩壽，中國佛教會及台北市佛教會特別於當日上午十時，假樹林海明寺盛大舉行祝嘏大典。

回憶三十年前，筆者應楊白衣教授之邀，初次赴樹林海明寺，為大專佛學社團演講，該社團約有三、四十位同學，定期齊聚山上參加楊老師主持的佛學講習，筆者躬逢其盛，既能親自蒞會與學員結締法緣，又能瀏覽千霞山一帶的山光水色。由於當時海明寺的主要殿宇為圓通寶殿，且因大雄寶殿尚未興建，故前庭外場十分寬廣，依山傍水，視野遼闊，令人心怡神悅，放意暢懷。因此，當演講結束後，全體師生便一齊走出戶外合影留念。那次的佛學講習，雖沒能和悟明長老見到面，但其後每當佛教界舉行大型法會或研討會議時，總能在會中看見悟明老和尚的身影。

悟明老和尚生於民國元年，法名仁恩，原籍河南商水縣大李莊，俗姓李，名林泉，自幼即稟賦優異，聰穎過人。七歲入私塾，因夙具善根，十四歲即披剃於湖北竹溪觀音閣，禮能靜長老為師，旋入極樂佛學院深造。二十歲時於湖北漢陽歸元禪寺受具足戒，翌年發願禮朝南海普陀山。未幾，受聘為上海留雲禪寺（別名海潮寺）知客、外副寺、監院等重任垂十年。三十歲左右創立「法雲下院」，任當家、領眾兼維那，其後晉山上海接引寺，接掌江蘇雲居禪寺等住持。二次大戰結束，老和尚當選江寧及上海佛寺教會

理事，並假接引寺創辦「仁恩施診所」、「明仁慈善會」，為貧民義診並賑濟寒衣米糧。民國三十八年悟老來台，任臺北市十普寺暨觀音山凌雲禪寺監院，曾協助道源、白聖二位長老開壇數十次。四十八年創「護國大悲院」，次年再創「海明禪寺」，任中國佛教會常務理事。五十二年應美國紐約美東佛教會總會之聘，赴美弘法，在各大學、社會團體演講佛法六十餘次，感化皈依三寶者百餘眾，返國後創辦海明佛學院，培育青年弘法人才。五十三年當選好人好事代表，五十八年於台北市創立「觀音禪院」。老和尚的懿德慈行豐偉，以上謹簡敘部分，用表敬意。

自創立海明禪寺以來，半個世紀間，悟明長老馬不停蹄的為弘法利生事業奔忙，其先後擔任「中國佛教會理事長」（第十一、十二屆）、「世界佛教僧伽會會長」（第五屆）、「中國佛教文化教育基金會會長」、「佛教玄奘大學籌備會主任委員」、「人生哲學研究會世界總會理事長」、「中美學佛會總裁」、「玄奘學術研究院院長」、「海明佛學院院長」、「財團法人海明寺董事長」、「日月潭玄奘寺住持」等職務，誠可謂集教界所有法務要職於一身。而長老創立的觀音禪院於六十八年重建，七十一年竣工，重新砌築後的四層樓宇，二樓闢為圓通寶殿，主尊為準提觀音。自開光以來，弘法會務不斷，每月亦訂有固定的共修與法會，由此可見老和尚慈悲化世弘願之深切矣。去年悟明長老被推薦為九十七年度慈暉學者，台北市佛教會為表彰長老可敬行誼，特頒「大慈大悲．世僧尊者」表揚證書，以資尊崇。

千霞山海明禪寺位於台北縣樹林鎮，民國四十九年時，周鴻城居士有感於悟老的弘法悲心，特將風景優美的私有花園

別墅一座，及山地三千坪，悉數餽贈予悟明長老，以為永久弘法道場，並定名「千霞山海明禪寺」。當年台北市市長黃啟瑞先生亦恭贈日本銅鑄蓮花觀音菩薩立像一尊，身高丈餘，重達三百公斤，供奉於圓通寶殿之中龕。

民國九十六年十月五日，筆者應玄奘學術研究院明光法師之邀，為其碩士班研究生陳木子的碩論，擔任口試委員。口考當日以海明禪寺圓通寶殿左側護室妙法堂，權充畢業論文的考場，筆者於上午十時前往千霞山進行兩個小時的試程，並在考試結束後，仔細巡禮了禪寺內的每間殿宇與供像。最早期的圓通寶殿，為一單簷歇山頂，正面三開間的鋼筋水泥柱磚牆建築，其正脊、垂脊稜線平直，屋頂上覆紅瓦，殿宇四周走廊圍繞著拱形磚牆的迴廊，迴廊上端砌為平頂，平頂邊緣再覆上紅瓦，遠遠望之，紅瓦似是屋頂的延續，別具韻味。

整體而言，圓通寶殿外觀是一棟山間別墅型的早期建築，留有清末以來受西方建築影響的斧鑿痕跡，也遺存日式建築的風格。殿宇的風格不同於具弧形燕尾翹屋脊，與複雜繁瑣脊飾的閩南式寺廟，也無北方宮殿式的斗拱雀替，外觀樸實無華，典雅中仍不失莊嚴。至於供奉在圓通寶殿木製佛龕正中的銅製觀音菩薩立像（見封面），面容端莊，額間鑲白毫，兩眼垂簾，臉頰圓滿，項上有金色圓光，光輪中現卷草紋樣。頂上髮髻高聳，髮間戴上兩側張翅的寶冠，冠上鑲紅色寶石，所繫冠帶垂至兩脅。菩薩右手作說法式，左手持蓮花莖，身上袍服貼身，衣紋轉褶靈活，赤足立於蓮花寶座上。

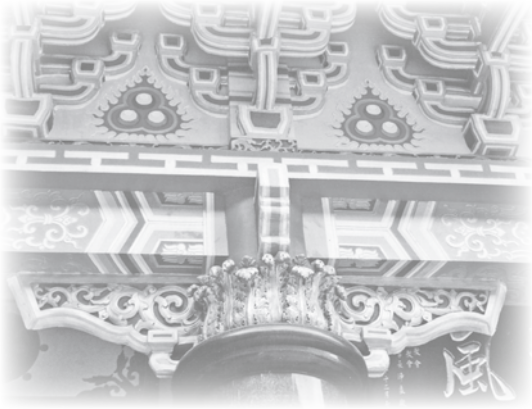
就風格而言，此觀音銅像，冠翼外張，冠帶長垂，未見頭巾覆頂，像身裸露肩背前胸，與明清時代普陀山式樣的白衣觀音大異其趣，是承襲唐風的日式觀音。寺方為增添此像的尊貴

性，另製白底紅綠錦繡蓮花披帛，繫於觀音頸項間，並垂覆全身。帶著濃厚唐風的銅觀音，左右身旁卻立著兩尊明清式樣的護法尊者，一為紅臉長髯的伽藍尊者，一為白臉無鬚的韋馱尊者，二人均以鎧甲護體、彩帶繞身，表現出本土佛寺的護法神造形。

觀音寶像的木製屋形佛龕外，另有橫披木匾，題字曰「圓通寶殿」，左右雙柱題聯對曰：

海天登臨，觀寺宇崔巍，禪境豁然開法界
明堂住戒，瞻神靈顯赫，慈雲普蔭濟蒼生

從字義看來，聯語是以海明二字為字首，闡明觀音普度精神為旨趣，細細咀嚼字義，更可領會觀音的慈悲願力。木匾與柱聯以大紅漆為底色，字用金黃色，框在主尊木龕前，十分醒目。走出圓通寶殿，殿前方新建的大雄寶殿（見封底），是一座仿木結構的鋼筋水泥建築，全殿呈北方宮殿式樣，重簷歇山頂，正面五開間，進深五開間，屋頂正脊平直，垂脊亦斜向直行，沒有弧形起翹，沒有西施脊、排頭等的剪黏交趾人物、鳥獸裝飾。屋頂以金黃色琉璃瓦覆蓋，雙重屋簷下，各有仿木造斗拱兩排，斗拱間隔以三顆摩尼寶珠，外加放射光芒，十分亮麗。斗拱下的橫樑（見插圖），也以彩



■ 斗拱下的彩繪橫梁

■ 千手觀音菩薩像

繪漆成梁坊式樣，具坊頭、坊心，圖案組織多具變化。樑下石柱，似為圓形黑色大理石，柱頭以棕櫚樹葉為飾，有來自歐、非兩洲的柱頭紋樣，那是承襲臺灣在日治時代的西洋式建築裝飾手法。

大雄寶殿內佛龕，供奉著千手觀音菩薩像（見插圖），全身金色，站立作姿，面相豐圓，頂上有十一面，身有千手，以三層布局。第一層置身前，胸前一對雙手合十，腹前二對雙手結禪定印，均無持物。第二層自身後出，左右手約有近二十對，其持物分別為法輪、錫杖、蓮花、金剛杵、金剛鈴、數珠等。第三層千手為浮雕表現，以掌心外張，布列成正圓形，計分四至五層，作放射性開展排列，金色晃耀，猶如觀音菩薩的圓光，十分莊嚴。

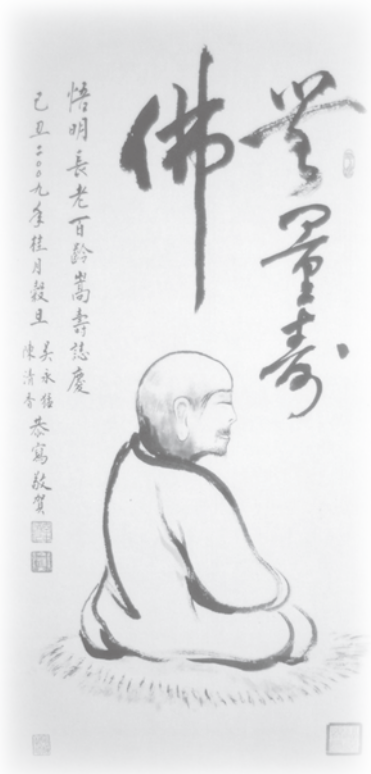
千手觀音菩薩像前，供奉一尊緬甸白色玉石鑿刻的釋迦世尊像，頂上紺青色螺髮，髮際漆金色，面相端正，兩肩寬闊，腰身挺拔，身著偏袒右肩服，衣端垂前胸，右手作降魔觸地印，左手結定印，雙足結跏趺坐，成禪定之姿，顯得穩定自在。佛像左右兩側分別站立著護法神韋馱與伽藍尊者，充分彰顯了佛法的總綱，三無漏學戒、定、慧的要義。

此佛龕上層內側眉額飾以捲草蓮花紋，正中為卍字徽，外側眉額則飾以雙龍護蓮寶座。佛龕前的左右楹柱題聯曰：

觀澈民生心卅二應身普示現
音傳塵剎國十四無畏度群迷

此聯以觀音二字為首，更彰顯《法華經．觀世音菩薩普門品》的意涵。

縱觀悟明老和尚先期創立的道場，海明禪寺圓通寶殿供觀音為主尊，後期增建的大雄寶殿，殿前主尊雖為釋迦世尊，但身後仍為千手觀音；在台北的觀音禪院圓通寶殿，其主尊為十八臂準提觀音，客堂所供亦是觀音菩薩。因此悟老一生對觀音道場多所創建，實是行持觀音法門的奉行者。



■ 無量壽佛圖

為祝賀悟明老和尚百歲嵩壽，慧炬吳永猛董事特地用墨書草成「無量壽佛」圖一幅，以為祝嘏之慶（見插圖），圖中以簡單的毛筆線條，鉤勒出禪坐入定的老僧形影，如同悟明長老以觀音之慈心，行普賢之願海。今值百歲嶽降之辰，優曇現瑞，嘉鳳呈祥，謹以此文，恭祝老和尚南山之慶，德智兩足，福壽雙圓，涓滴福善皆匯流入弘法利生的成佛之道。

菩提道上
（二六七）

●仁俊長老

仁俊長老，現年九十一歲，六歲半出家，曾任教於多所佛學院，一九七二年應聘赴美弘法迄今。現任美國佛教會會長，曾任美國佛教會紐約大覺寺住持。仁老深入經藏，戒行嚴謹，親近印順導師多年，深得導師器重，讚曰：「志性堅強，在這末法時代是很難得的。」並言：「與我同住中以仁俊最為尊嚴。」仁老學養俱佳，時以文章、詩詞、偈語示人「慈悲、智慧」，激發菩提心。

三七九一 慚愧與智慧直透心底，直覺眼前，一流知見與一等品骨，是這麼開始的。

三七九二 怎樣學習智慧？不讓「意氣」說話，恬澹勤進中對事理察觀得平正了當。怎樣涵練慈悲？盡將骨力耐苦，雄沉卓拔中對眾生照顧得細致周延。

三七九三 從何處體認佛法？平淡得了卻自我。從何處振擴胸懷？真切得提點他人。

三七九四 真學智慧的人，永不佔領空間，觀空行空常自在。真學精進的人，絕不浪費時間，惜時敬時決分明。

三七九五 佛法用活了，世法看通了，身心自在受法樂。「意氣」消融了，（行願）膽氣決絕了，神態安詳練耐能。

三七九六 見不誤己，行能導人。情不困己，願能拯人。

三七九七 不要人關注的人，才能關懷人。不向佛乞憐的人，才會真學佛。

三七九八 誤用情緣者，造生死苦；善用法緣者，脫生死苦。

三七九九 最有力的生活，提振而改革自己；最有德的生命，體諒而照護他人；最有光的生死，正聞而精持佛法。

三八〇〇 活得莊嚴的人，獨處總是一味自覺自淨，覺淨得不濁不亂。做得純正的人，群處盡是一致必淡必真，淡真得離戀離取。

三八〇一 善用時間的人，解開了情結見鎖，內無錮蔽外無累。善行空間的人，通豁得海活天廓，悲能護攝智能察（導）。

三八〇二 靜中的體持明切，動中的體持穩決，情不耽人，見不觸我，諸佛的法身慧命，菩薩的弘誓大願，全都憑此種品概骨力，承續下來，發揮開去。

三八〇三 注意：學佛法背佛法，情太重啊！留心：轉世法向佛法，法現前啊！

三八〇四 一等風骨的見證：頓以猛願絕邪情，面目端正見人人。一流器量的肇因：苦運慈忍親劣根，話語溫摯點事事。

三八〇五 自覺——自力導航直到岸；覺他——自導穩決能渡他；覺行圓滿——智（淨）通悲（等）荷超時空。

三八〇六 一等氣概品骨，智不縱我背佛，光光潔潔地人做得盡絕污染。無等精神誓願，悲能涵人致身，摯摯誠誠地命看得決不戀怖。

三八〇七 智心持得極明極重，明重得不為妄想煩惱所蔽所奪，動靜中透脫惡與無記；悲心勘得必公必寬，公寬得不為私情近親所困所折，彼此中發揮善與（六度）無極。

臨終關懷的倫理兩難
——以「一碗陽春麵的故事」為例（二）
二〇〇八年六月二十八日講於龍山寺板橋文化廣場

●周希誠　主講
中山醫學大學附設醫院
主治醫師

●陳月英　整理

苦難淨化了生命的雜質

古諺有云：「人固有一死，死有重於泰山，或輕於鴻毛。」我們常會在生命遭逢磨難、打擊時，埋怨命運的不公平，甚至求神問卜，想找出受苦的原因。其實，對很多喪志者而言，活下去也是需要動力的。例如，稍早媒體曾報導，有位品學兼優國小六年級的孩子，因家窮被同學取笑，結果喝農藥企圖自殺，雖然搶回了一條生命，但對身體已造成極大的後遺症傷害。當時我心裡突然有了警覺，如果我們的下一代從小就不斷接受這些負面消息的洗腦，也許有一天人心將會變得麻木不仁，認為事不關己，也沒有力量改變，還不如視而不見。曾有個正值青春年華的大學生，因為找不到生存的價值，於是就決然的了斷自己的人生。在臨別前，她寫了封遺書向媽媽道別，信中說自己已經活夠了，請媽媽不要傷心。至於身後事，不舉辦喪禮也沒關係，不用掛念，有緣再會。在台下聽講的諸位，如果您是這孩子的母親，會怎麼處理這件令人悲痛的憾事？人生值得被珍惜的原因，並不是因為困難與挫

折的漩渦可以輕易的被超越，或容易繞道而行，而是因為它具備了某些生命的意義與價值。但若是無法找到其中的光和熱，不知道自我價值如何被肯定，可能真的會連呼吸都沒有勇氣，就這樣走了！如同今天在座的諸位嘉賓，如果能夠從這次的演說發現些許幫助，當然可喜，要是找不到任何一點受用或意義，等於虛耗了兩個小時的光陰，很可惜呀。

人活著，本就具備著某些意義，只是我們有時不自知罷了。究竟面對生命重大苦難時，該怎麼辦？我認識一個重症患者，她罹患了直腸癌，瘻管從直腸穿過直到陰道，加上褥瘡引起皮膚和肌肉組織的壞死潰爛，身心都飽受痛苦。所幸這名婦人有個孝順的兒子，不但每天毫無怨言的幫忙換藥，也將瘡口穢物清理得乾乾淨淨，讓媽媽身上聞不到任何異味。這對母子一起了解疾病治療的進展、面對死亡的關卡，這場大病讓他們彼此的親情更加緊密，受苦也就變得極富意義。

用行善的手捏塑幸福

數年前，在美國，有一個名叫Helice Bridges的家庭主婦，有一天突發奇想，希望在西元兩千年時，每一個美國人都可以拿到她親手所做，上面寫著「我可以為世界創造一些價值（Who I Am Makes A Difference）」的藍色絲帶。雖然這是一件很小的新聞，卻為社會帶來些許詳和氛圍，也帶給人們極大的溫暖。反觀報紙頭條屢見不鮮的社會案件，像是校園暴力、街頭流血衝突事件，看時覺得驚心動魄，一旦事過境遷，似也未能帶來任何嚇阻與警惕。

在台灣，如果想到安寧病房當志工，不但免費，還得以接受三個月的正規訓練，通過試用，就可以當個訓練有素的志工，投入足以讓心靈無限成長、學會謙卑的服務行列。然而在諾貝爾和平獎得主——德蕾莎修女所創辦，類似安寧病房的「垂死之家」當志工，則必須先繳交三

萬五千塊錢，才會得到陪伴照顧垂死病人的教學，這還不包括來回機票的費用。換言之，西方人對於「行善」這件事是甚為嚴謹的，不但給予受惠者最好的照護與尊重，亦提醒了我們，服務病患與窮人是極為神聖且光榮的事，不可等閒視之。台灣目前還沒有這樣的概念，不過這是可以被宣導的。有一天，我到亞洲大學的研究所演講，談到「垂死之家」，放映照片時，底下突然有個學生舉手說：「老師，照片裡有我。」原來，他在那些記錄愛心活動的照片中看到了自己。私底下與他詳談之後，才曉得這個學生的爸爸，在孩子小學五年級的時候就因肝癌過世，全家陷入了愁雲慘霧。不過他們的兄弟姐妹都非常懂事，也很善良，正因為小時候家裡貧困，受過別人的援助，五個小孩長大後，都投身公益事業。在那次的演講後，我和這位優秀的年輕人持續保持連絡，某次他寫電子郵件給我，人正在菲律賓窮人區當志工呢！這件事給了我很多的啟思，原來，當年輕人發現自己可以為社會創造一些價值的時候，其實這世界已開始在他們行善的雙手中，逐漸改變了模樣。

一碗陽春麵的回憶

今天最主要的議題，是以「一碗陽春麵的故事」，跟各位分享倫理兩難之處。首先要說明這是個真實案例，故事女主角是癌末的吳媽媽，家裡是低收入戶，先生以砍竹子維生，還有五個孩子要撫養。兩年多前，有一天，當我正在看門診，護士小姐突然跟我說，有位太太在外面哭，能不能讓她先看診。那時候已經快中午十二點了，病人很多，如果通融讓後到的病人先進診療間，其他正排隊等候的人，恐會認為醫生濫用特權，心生不滿，吵鬧起來。不多久，這位吳媽媽的女兒衝進來，哭著跟護士說：「阿姨，我媽媽在外面哭。」看來情況不太妙，於是我

們很巧妙的請這位媽媽先進來就診，她按著腰歪著身，步履艱難的走了進來，噙著淚，強忍劇痛的表示自己的腰很痛。原以為可能只是坐骨神經的毛病，但見她痛苦的樣子，擔心輕忽了病情，於是請她辦理住院手續，仔細檢查身體。話才出口，她卻說：「住院？家裡還有三個小孩需要我回去照顧，我先生也還在山上砍竹子呢。」「你這樣回去，萬一痛得受不了，你先生又把你送來，事情更大條，你乾脆就在這兒安心檢查身體。」在我苦口婆心勸說之下，她才願意留下接受病檢。

沒想到，檢查結果發現她罹患了末期子宮頸癌，骨頭像是快要被壓扁了一般，且癌細胞還有轉移的現象。原本擔心吳媽媽的教育程度不高，不清楚醫學上慣用的詞彙，沒想到聽完報告後，她反問我是第幾期。病人有「知」的權利，於是我坦白地說這是第四期。「啊！第四期，第四期是末期呢！我還有五個小孩需要撫養！」她一邊顫抖的說，眼淚撲簌地直落，卻聽不見啜泣的聲音。看到她這麼難過，我趕緊遞上衛生紙，並請她的十一歲女兒來牽媽媽的手。因為當時急著要看門診，就先離開，沒想到第二天回病房時，被護理長責罵：「周醫生，你不是說自己是溝通專家，很懂得用善巧方便告知病人病情，但昨天你走後，那個太太就一直大哭，整層樓都聽得見她的哭聲哪。」中山醫院神經科的病床有四十床，那是很大的哭喊聲。我被罵得很不好意思，心想這下糟糕了，應該順道建議她接受安寧緩和的醫療，對家人和自己都比較好。這時我的手機突然響起，只好先請一位志工過去安撫，等到聽完電話再進去時，沒想到吳媽媽已經把安寧療護預約都簽好了！心想怎麼這麼奇怪？原來這位志工是真善美獅子會的會員，曾經幫忙竹山賑災，剛巧認識這位媽媽，二人彼此有熟悉感，且這位志工受過專業訓練，了解安寧療護的內

涵，便可以侃侃而談。轉去安寧病房的前一天，都是她國小三年級十一歲的女兒在照顧，沒去上學，還要帶兩個五歲和六歲的弟弟，爸爸又在山上砍竹子，這可怎麼好呢？後來還是請了社工來跟她談談。

入不了口的餛飩

談的那天，吳媽媽正好做一個檢查，社工從十二點等到兩點，都沒見她回來，擔心孩子們挨餓，於是就問這三個小孩肚子餓不餓？社工形容當時他們不只是說餓，而是點頭如搗蒜，說媽媽以前都帶他們去吃麵。恰巧醫院對面有一間麵店，一行人就前往用餐。一開始，社工擔心這三個孩子要是一人點一碗牛肉麵，再加上滷菜，口袋的錢恐怕不夠支付，沒想到到了麵店，兩個小的都沒說話，只有姊姊說：「阿姨，我們只要一碗陽春麵。」社工為先前以小人之心度君子之腹的心態感覺不好意思，趕緊跟老闆娘說：「來兩碗餛飩麵。」之後麵端了上來，先前飢腸轆轆的三姐弟卻只吃一點麵，餛飩也原封不動，疑惑的社工原以為是麵食不夠美味，讓他們入不了口。便問道：「怎麼都不吃，吃這樣就飽了嗎？」小姊姊這時候才吐露：「阿姨，我們吃這樣就可以了，爸爸媽媽都還沒有吃。」這下讓人更心疼了，因為吳媽媽茹素，所以社工接著回答：「沒關係，阿姨會各包一碗葷、素的麵給爸爸媽媽。」小孩卻說：「再包一碗就好，其他的留給爸爸吃。」社工回來就跟我分享這三姐弟的貼心及乖巧，讓我為他們小小年紀卻如此懂事的個性深深嘆服。在那之前，他們還住神經科的時候，護理長曾將醫院團訂所剩的便當送給他們，他們不但不貪吃，更拒絕說：「沒有、沒有，我們沒有訂。」另外，護理站常有一些大、小夜班留下的剩餘包子，有一回護士小姐看那些小孩肚子很餓，就微波了四個包子給他們。沒想到第二天早上，

巡房的護士就看到姐弟們在護理站打電話給爸爸說：「爸爸，我們幫您留了兩個包子！」才知道他們永遠懂得為父母預留一份食物，而不是只求自己溫飽。這些孩子的孝心真是大人所遠遠不及。

愛心是台灣人的驕傲

吳媽媽轉去安寧病房之前，先是在我的門診看了半年多，我還記得每次她總是帶著兩個孩子，進來的時候，護士小姐都會把全部的門和窗戶都打開，因為房間都會充滿一股尿騷味。後來才曉得從她們竹山老家到我們醫院，要換三、四次車，吳媽媽身體不適沒辦法讓孩子在中途上廁所，小孩又那麼小，一個不到五歲，一個不到六歲，可能忍不住，就小便在褲子裡。轉到安寧病房以後，因為吳媽媽需要人照顧，孩子又還年幼。有一天我遇到她的先生，就說現在景氣很差，砍竹子的收入不是很穩定，如果他能夠把工作辭去，專心照顧太太，我很樂意幫他們募一些款。沒想到他回答家扶中心和社會局給他們的補助已經夠用了，他可以再找其他工作。一方面佩服他的志氣，一方面又心疼這對夫妻的處境，最後我只好退而求其次說：「像你們家這樣的二級貧戶，您目前暫時沒竹子砍，也不貪募款，小孩又都很孝順，如果是給您頒個獎，您總可以接受吧？」見他仍猶豫，趕緊再加勁遊說，終於才得到他的首肯。接著，我們趕緊商請真善美獅子會的善友，請他們為吳媽媽頒一個「熱愛生命媽媽」的獎項，一來可以表彰他們樂觀面對生命困難的事蹟，二來可以「理所當然」提供一筆獎金，暫時解決這家人經濟上的問題。

只是，知道將有個表揚儀式後的先生又卻步了，因為頒獎典禮過程中，勢必會有媒體採訪，屆時，整個台灣都將知道他們家的情況，他擔心這會對孩子的成長有影響。先前談到，報紙頭條曾刊載品學兼優的好學生，

因為貧窮被恥笑，所以喝下大量的農藥想結束自己的生命。有鑑於此，我們後來也徵詢了吳媽媽的意見。吳媽媽說，小學四年級的時候，她的爸爸就去世了，家裡沒有辦法供她繼續念書，失怙的她就跟著媽媽一起去賣剉冰，她窮慣了，所以不怕被笑。但是小孩和先生萬一因此被嘲諷，可要怎麼辦？我告訴她，如果媽媽因為貧窮，而自卑躲著，那小孩子永遠就會自卑；如果當媽媽的有志氣，就能帶頭走出貧窮的陰影。後來溝通了一個禮拜，他們終於答應我的請求，參加「熱愛生命模範媽媽頒獎典禮」。沒想到這個消息被媒體朋友知道了，就刊載在報紙的A1版面，聯合報也以大篇幅在A3焦點版面報導這則令人感動落淚的消息。當時，這件新聞一共持續四十三天，因為怕干擾到需要求醫的民眾權益，所以我請總機把所有電話轉到其他單位，結果一百多支分機全部佔線，一分鐘平均有三十三通來自世界各地的愛心電話！如果說一盆碳可以燒掉勇氣，那麼這一碗麵能夠點燃的生命熱情會是多麼卓然不凡！台灣人就是這麼有愛心，早上十一點記者會，下午收到的捐助金額，光是醫院，接到超過二十萬的現金捐款，就有六十筆，超過一千兩百萬的現金。吳媽媽和她的先生知道有這麼多善款湧入，卻只說了一句：「謝謝社會大眾的關心，我們有社會局和家扶中心的補助就夠了。」最後這筆錢只好請捐款人轉去家扶中心。後來家扶中心在南投縣政府的協辦下，將其中三百五十八萬指定受款人的捐款，以每個月只能提領一萬五千元的方式，把台灣人的愛送到他們的手中。

生命教育有三個議題，第一是關懷和實踐；第二是自我覺察與反省，要常常思考自己的起心動念與是非對錯。就一碗麵媽媽這個事情來說，當初我們的本意只是單純的想幫助他們，如果在頒獎表揚之前，沒有事先探問吳媽媽意願，導致他們的隱私在媒

體鏡頭前曝了光，這樣的用心反而可能會傷害到對方。關懷不能只是一時的善心，而是要有善巧的智慧。至於第三點則是正向積極的人生觀。一個擁有這樣信念與態度的人，必然具備較高的生命智慧，能從平凡中見出趣味，化苦為甘。面對生命的起伏時，不僅不為所惑，還能從容悠遊，將生活種種況味視為享受。為人父母者更要以身作則，除了養育下一代的成長，也必須啟發孩子的完整人格，莫讓學校、家庭、媒體各方面影響，導致小孩子畏縮，無法分辨善惡或喪失意志。吳媽媽願意接受表揚，參加「熱愛生命模範媽媽頒獎典禮」，即是給孩子最好的身教，讓小朋友明白貧窮不需要自卑羞愧，在逆境中茁壯的野草，生命力要比溫室花朵強韌多了。德蕾莎修女曾言：「世界上最大的貧窮不是飢餓、衣不蔽體或沒有房屋，而是寂寞和不被關愛；最大的疾病，不是痲瘋病和結核病，而是不被需要；最大的飢渴，不是缺少麵包，是不被愛和不被欣賞。」聖者的話正為此下了最貼切的註解。

安寧療護不是等死

我後來有個女病患，和一碗麵媽媽同樣都是重症者，也是竹山的同鄉，在面對生命盡頭的時候，她的家人因為鴕鳥心態，不敢對病人坦白病情，雖然心底有數，但為了不讓家人擔心，病者只好也配合裝作很堅強。一直等到病況嚴重，沒辦法再隱瞞時，所有人的心裡都很慌亂，不知所措。恰巧他們的朋友送了一本《一碗陽春麵的回憶》，病患看完這書後，就決定住進安寧病房，做好身心的準備，然後返家休養。一般人以為住在安寧病房只是等死，事實上安寧病房的作用也包含教導家屬怎樣照顧重症病人，為病患做好居家照護。我的病人住在安寧病房，時間最久的不過三年多，來回一共住了十三次，每一次都是住一、兩個禮拜，當身體的症狀被控制好、

心情也再次的被撫慰，覺得可以自己面對時才離開。然而常人對安寧療護容易產生二個錯誤觀念，第一個是什麼都不做，光來等死；第二個是住到生命結束，這都是極大的誤解。

幸福人生的四件事

在安寧病房中，有所謂的「幸福人生四件事」，第一件是感謝；第二件是懺悔、對不起；第三件是表達關心與愛；最後一件則要準備告別。以白話文簡單來說，就是「我愛你」、「對不起」、「謝謝」、「再見」。這四件事我們在安寧病房做了快十年，送走約一千多個病人，在他們臨終之前，從沒有一個人是談論「周醫生啊，我的存摺裡還有幾個數字。」「周醫師，你知道我以前有數不盡的豐功偉業！」我看到最多的，是雖然病情已很嚴重，卻仍不好意思跟對方道歉，只好拜託義工幫忙打電話給自己以前曾經傷害過的人，懺悔過去犯下的錯。當人生走到終點，再回頭看看從前結下的衝突、誤解，事過境遷，才發現原來事情的對錯是非根本不重要，這些重症患者都會為自己曾有的偏執感到深深懊悔。在完成「幸福人生四件事」後，禁錮心靈的沉枷終才得以鬆解，了無遺憾。

在一碗麵媽媽出院回家時，因為不放心她的身體狀況，所以我找了居家醫師一起跟去，順便看看她家長什麼樣子。結果好些很有愛心的志工也跟去了。到了家裡，一群人鬧哄哄的，和她有說有笑，雖然她家很小，要是把擔架橫放，旁邊再站一個人就滿了，不過家庭氣氛仍是幸福而又溫馨的。要回去前，我提醒吳媽媽跟先生一起完成「幸福人生四件事」，並且把大家都請去外面，留給這對夫妻一點私人空間。他們家客廳外面有個紗窗，全部的人都在外面等候，我也在旁邊靜靜聽著他們的溫情對話。

（待續）

我的學佛因緣
——無常人生有情人間

本文榮獲九十七年度余氏獎學金

●傅麗萍
國立聯合大學
台灣語文與傳播學系

「生命」真是一段艱辛的歷程！回首童年、青少年歲月，點點滴滴都是以痛苦和災難，轉化為養分和力量而成長的痕跡。之所以有今日富足的心靈，都要感恩於人生路上，適時出現的活菩薩，是他們在我徬徨迷惑時，改變了我的生命內涵，開啟新的人生坦途，讓我重新尋回真純與智慧，點亮生命的明燈。

苦難的開始

五歲是我人生的分水嶺。五歲以前，媽媽對我極為疼惜，爸爸常帶我去燙波浪捲髮，讓我擦著透明指甲油，並穿上粉紅色蓬鬆洋裝，視如洋娃娃般愛護。還記得他們每天早上都會藏芭比娃娃在床邊，看著心愛玩具醒來的我總是又驚又喜，覺得自己像是被全家人捧在手中的小公主，集「三千寵愛於一身」，生活在充滿幸福無憂的世界。

五歲過後，一家和樂的幸福樂章開始走了調，當時父母親總是天天吵架，不然就是冷戰，家裡時時籠罩著一股恐怖氣氛。有一天，臉色凝重的媽媽突然要帶我們出門，坐上車，一路上什麼話也

沒說，最後車子停在阿嬤家，催促我們下車之後，她竟然逕自開車離去，任憑我們這群孩子在車後追趕、哭喊，連一句再見也沒說。之後，我跟哥哥、妹妹就一直住在高雄美濃，與阿嬤相依為命。年紀稍長後還曾聽說爸爸在台北開計程車，但媽媽卻仍不知去向，完全失去聯絡，沒有任何電話，她的面容在我心中的印象也就越來越淡。記得當時年幼的我，總是不斷責問著「難道媽媽不要我們了？」但縱然心中有千萬個疑惑，卻無從解答。

一度迷失自我

阿嬤家平日本就一無長物，省吃儉用的她，平白多了三個小孩要養，非得更努力種菜不可。所以那段日子，我們從未拿過零用錢。國小時陪同學去福利社，看著他們吃可樂糖，暢飲冰涼汽水的滿足笑容，身無分文的我永遠都只能在櫃檯邊翻翻看看，從來沒能買過任何東西。有時同學問我，為什麼家中長輩不給零用錢？剩下貧窮、自卑裝在破口袋裡的我，只能沉默。長期對命運不滿的積怨，還讓我曾經因受不了物質慾望的誘惑，竊取班上同學的零用金，罪行被發現後，同學、老師全都將我當成壞人般唾棄，認為我已無藥可救。當藤條一次次鞭打在手上，我已然麻木，唯一能感覺到痛楚的，只有我的心，吶喊著：為什麼我是父母遺棄的小孩！為什麼我和別人家的小孩不一樣！

對生命的質疑

在高中以前的求學階段，最令人討厭的就是雨天，當時家裡沒有腳踏車，甚至連一把雨傘也沒有，每當下大雨或颱風天需要走路上課，只能穿著一件破爛的雨衣，頂著風雨勉強徒步到校，感覺既狼狽又可笑。看到班上同學有父母親開車來回接送，心裡總是又羨慕又忌妒，另一方面又不免自怨自艾：「為什麼媽媽不能在

身邊呵護我？為什麼爸爸不回來看我？如果註定沒人疼沒人愛，又為何要帶我來這世界？」

出身貧窮家庭的我，總是容易自卑，常常不自覺認定自己的長相、家庭、成績、命運等處處都不如人。有時候盼望能和父親同享天倫之樂，只是從台北回來探望家人的他，卻總是抽菸喝酒，無端拿藤條鞭打孩子，這藤鞭一揮，打得我傷痕纍纍，心也碎了！由此，我更加怨恨自己貧窮的出身與破碎的家庭，一次次流淚詰問上天，究竟人是為了什麼而活？我的一生難道就要這麼過了嗎？

猶有溫暖在人間

就在人生跌到谷底，對生命絕望時，班上出現了一位善知識，即時拯救了我。這個朋友的媽媽篤信佛教，時常邀我與他們一家人共進晚餐，還提醒我要努力學習，告訴我好好讀書的重要性。她的媽媽知道我的身世後，不但不嫌棄，反而對我更加疼愛關心，讓我知道這世界上還有人對我是肯定的。她的慈悲和善，讓我第一次感受到人間的溫情，這也是我首次打從內心深處尊敬吃齋念佛的佛教徒，埋下了接觸佛法的種子。就在這個時候，當年拋下我們的媽媽突然出現了，她解釋了自己的遭遇，哀訴當時選擇離開，是迫不得已的決定。雖然能對母親離開孩子的無奈釋懷，但這時的我尚未做好原諒她的心理準備。

父母的和解

對於媽媽這十年餘消失的行蹤，我很好奇，也很想知道這些年她是怎麼度過的。於是有一晚，我們母女談了很久，才知曉她開始吃素並非宗教的關係，是因為得了子宮內膜癌的緣故。在娘家休養期間，外婆每天煮魚湯給她吃，因為一般傳統觀念，總認為開完刀後喝魚湯對身體最有幫助，未料每每吃完都腹瀉不止。阿姨回家探望，才囑咐外婆別再讓媽媽吃魚，改吃素食，沒想到腹瀉就

馬上改善。見識到茹素的養生效果，媽媽更加篤志勵行，葷腥不沾，三十多年的腸胃毛病竟然都不藥而癒。她更發現，長久吃素不但身心輕安，而且節能又環保，符合現今「愛地球」的課題。因此，逢人便稱道茹素的益處。

後來因機緣巧合，她結識一些佛教朋友，引領她走入佛法，進而嚴持念佛、拜懺的律儀。過了三、四年，媽媽內心有了深深的領悟與懺悔，冤家宜解不宜結，人生到頭來莫不是一場空，又有什麼好計較的呢？她終於決定結束與爸爸僵持已久的婚姻關係，把一切恩怨仇恨，一一放下。之後他們在台北戶政事務所辦妥離婚手續，當時見證人很驚訝，母親竟沒有一句惡言、一絲怨恨，不索討任何條件！媽媽說：「我現在吃素念佛，一切早已看開了。生過一場重病，差點失去生命，還爭什麼錢財呢？若是人生就此結束，就算家財萬貫又有什麼用呢？只要平安就好。」由於這樣的大徹大悟，也得到爸爸善意的回應，只要回高雄，都會為母親尋求治癌的良方。雖然父親已另組家庭，但他一輩子都對母親的包容體諒感激不盡。

媽媽的教誨

信佛後的媽媽有了很大的轉變，她說以前總是怨天尤人，現在才知道原來反省自己、寬恕別人能夠帶來更豐足的生命能量。常常禮佛的她，身體不但強壯了，身段也變得柔軟，內化的力量改變她的個性。除了教我認識宇宙人生的真相，要覺而不迷、正而不邪、淨而不染，母親還認為「命有我做，福自己求」，這也是她的座右銘。她時常教誨我，學佛就是要學做一個完善的好人，基本至少要孝順父母，奉侍師長，慈心不殺，人都做不好，又怎能了解生命之無常、苦、無我，進而超凡入聖？

大學開課前的那年暑假，我在媽媽那住了很長一段時間，

才真正了解她的善良、簡樸和慈悲。以開計程車為業的她，曾經載送一位殘障客人前往夜市賣菜瓜布。客人上車時，母親不但幫忙推輪椅、搬貨物，到目的地之後，她依舊協助這位殘障乘客將東西打理好，並堅持不收車錢。母親還說，那天路上，她一想到自己至少四肢健全，有謀生能力，就不禁激動得直落淚，且引述佛陀所說「人身難得，佛法難聞」，只要好好活著，有能力為別人奉獻，也就知足感恩了。

菩薩好心腸

有一次，她載到一位年約八十歲的阿嬤，前往無障礙之家探視孩子。在車上，阿嬤跟媽媽聊起自己生了六個小孩，有五個是腦筋不好、肢體不全的，喪夫後的阿嬤平日靠撿破爛照顧這些孩子過活。日子雖苦，對自己的骨肉仍是捨不得遺棄。聽完阿嬤的困苦人生，母親體悟到原來有許多眾生，正遭逢悲慘的境遇，若不能由迷轉悟，從無明入有覺，如何能從平凡的生命，了悟自性裡豐盈的智慧與價值呢？明白這位阿嬤過的生活並不比自己輕鬆，因此就只收了一點車資。當阿嬤下車後，媽媽竟也不自覺的流下了不捨的眼淚。

虔信的母親總是抱持廣結善緣，心存善念。學佛前看見螞蟻，常常不假思索就拿桌布一把抹掉，信佛後，心有了慈悲，才知道一切眾生皆有如來德性，傷害有情是莫大罪過。她說螞蟻蟑螂只是不小心侵犯到我們的空間，可以跟牠們溝通，其實小動物也有靈性，感應到人類的訊息之後就會離開。漸漸的，住處就真的不再有這些小生命誤闖了。

身教重於言教的媽媽，認為布施也很重要，貧困者雖然經濟拮据，無法捐助大善款，但布施還有很多形式可以圓滿善願。她說自己以前常拿著一堆發票，為了對獎患得患失，現在捐出去幫助有需要的人，反而更快樂、更有意義。小小動作，卻都是大大

的善心。自從學佛之後，母親對於不是自己的東西絕對不貪心，不與人計較多餘。在自助餐吃飯，看到喜歡的菜，總會為別人預留；在馬路上看到大石頭阻礙了行車安全，一定會下車搬移；看見老人家提重物，也會做不請之友，下車幫忙。母親常感恩說：「眼睛並非老花了、瞎了，自己還能看見；腳沒有瘸了、斷了，還可以跪著禮佛；還有人願意跟我講佛法，真的非常慶幸自己很有福報。」她也常教導我們這些孩子，天天都要說好話讚美別人。一句「老闆娘你煮的麵真的好好吃」、「你的飲料好好喝喔，而且又賣的很便宜」，這樣的讚美，可以讓別人開心一整天！是多好的布施，多大的功德啊！

對於日日「存好心、說好話、做好事」，辛苦卻幸福的可愛「計程車媽媽」，我已經不再有埋怨，不僅如此，她生命的轉化，也讓我學習到許多寶貴的人生經驗和智慧，足以讓我面對北上後的大學新生活，開創十八歲後的新生命歷程。這林林總總都要感謝平凡卻偉大的媽媽，是她帶給我心靈上的諸多啟發。

奇妙的實習之旅

今年大三的暑假，有個特殊因緣使我得以前往台北某知名週刊實習攝影。原先擔心自己不能適應台北的實習生活，以及複雜的人際關係，卻沒想到攝影部的前輩大哥都很友善。他們不但擁有純熟的攝影功夫，也不吝於教導我這個新手，部門主管甚至出借私人貴重的單眼相機，希望我把握每一次的學習，進而與同事從工作中，建立和諧的深厚友誼。此趟攝影實習之旅，能充滿挑戰喜悅，豐收滿載，現在想想，這與母親提醒我要謙卑學習不無關連。原來只要懷抱善念，善緣必能感應而來，何況生命有相同的靈性，照護關愛都來不及了，怎捨得互相傷害？這也應驗了媽媽教予我的佛法。

給人一個笑容，一句問好，

都是在實行布施，和善面容表情的布施、溫軟語言的布施，其價值都與金錢的供養同樣珍貴。所謂「要成佛道，先結人緣」，原來「布施」這麼簡單，倘若每個人都能廣結善緣，世間所有的對立、仇恨相信都會自然調和。歷經這次台北之行的驗證，除了增長了不少智慧，對人生也更懷抱熱情了。不管未來還有多少考驗，我都將全力以赴，回報媽媽對我的栽培之恩。

活在如來之中

很喜歡《阿姜查的內觀禪修開示》書上的一個故事：有一群旅客訪問禪行僧阿姜查，問了尊者三個問題：「您為什麼修行？如何修行？修行的結果是什麼？」阿姜查反問：「那您又為什麼吃？如何吃？吃飽後的感覺如何？」然後就笑了起來。其實尊者的意思是指心會告訴我們該做什麼，只要保持正念，持續觀察內心，即能糾正知見。《轉逆境為喜悅——與恐懼共處的智慧》的作者佩瑪．丘卓也說：「與其耽溺在痛苦裡，不妨放下心中的感覺，重新開始。我們不需要再背負著重擔。」「寬恕」讓人有能力放下過去一切，並療癒痛苦。很慶幸從前的苦難煎熬，已轉化為成長的喜悅，如今的我，沒有怨怒，只有平靜和寬恕。

感謝諸佛菩薩對我的眷顧，為我示現成長的契機，以坎坷磨鍊我的意志，教我以堅定的心去思維、應對現實的世界，學習「人間佛教生活禪」的智慧，在人生路上利他行善，貢獻心力。感謝我身邊的活菩薩——媽媽，是她給予我難得的「人身」；是她總在相聚的時候，不厭其煩為我「講經說法」，引領我對佛法有正確的追尋與探索。最後，願以東杜法王仁波切在《心靈神醫》的禱詞，祝福所有生命，「願一切眾生對於佛法，都有許多的愛和奉獻……；願一切眾生都能獲得成佛的喜悅財富而非常快樂。」阿彌陀佛。

晨曦·慧炬·慈光
——無盡傳燈

● 陳榮基

一九六〇年四月八日佛誕節，台大一群喜愛佛法的青年，因周宣德老師的接引成立「晨曦社」，開啟台灣大專佛學社團及大專學子集體學佛的風氣。緊接著，在一九六一年與一九七四年，周老師又各別成立了慧炬雜誌社及慧炬出版社。一九七九年，周老師因病赴美休養後，慧炬弘法的重任轉而遞交給莊南田學長。一九九〇年，莊南田、劉勝欽、鄭振煌等學長成立的慧炬通訊社，與一九九二年「中華慧炬佛學會」的創立，擴辦佛學講座與佛學營的活動，更壯大了這股學佛的聲勢。當時莊董事長荷擔起「慧炬佛學會」第一、二屆理事長的職務，第三、四屆理事長由劉勝欽學長接任，直至二〇〇四年起，末學則奉命接下第五、六屆理事長的重責。佛法就在周老師伉儷的諄諄教導下承前啟後，使佛學與學佛蔚為台灣青年學子的風尚。

追憶往跡，大學三年級時因藥學系張泰隆及楊金文學長的介紹，末學有幸成為晨曦創社會員，追隨郭森滿及劉勝欽等學長的腳步，成為慧炬大家庭的一分子。畢業後，回到台大醫院及醫學院服務，身分從住院醫師更迭至大學教授。一九八五年四月八日，晨曦二十五週年慶時，榮幸以台大醫學院教員身分受邀回校總區參加社慶，才發現自己居然是第一屆社員中被「留校查看」最久的校友。

一九八七年四月八日，臺大醫院成立佛學社，末學被推為社長。由於當時學社名稱遲遲無法定案，末學憶及一九六〇年「慈光社」被校長改成「晨曦社」的舊史，即將社團定名為「臺大醫院慈光佛學社」，使「慈光」終於能在台大燃燈。因著「慈光佛學社」的創辦緣起，一九九〇年一月，國內各醫院佛學社及醫界佛教徒，成立了「佛教醫事人員聯合會」，末學被推為第一任會長。其後於一九九四年七月，成立「財團法人佛教蓮花臨終關懷基金會」（二〇〇七年更名為「財團法人佛教蓮花基金會」，簡稱「蓮花基金會」），身任基金會董事長的末學，從此跟著同仁一齊投入安寧緩和醫療及生命教育的推動。而「慈光社」及「蓮花基金會」的努力，亦讓台大醫院得以躬先表率，創辦臨終助念室及緩和醫療病房，助念室也隨著安寧病房的推廣，得到其他醫院的共鳴而相繼成立，使佛教徒因病臨終，於放棄急救的第一時間內，能獲得親屬助念八小時，成辦更多佛子往生西方極樂世界的善緣。

回顧過去，雖然佛法在周老師的薪燼火傳之下，如星火燎原一般蔓延開來，然而在佛學講座不斷推展的同時，卻仍是得面對各大專院校佛學社團逐漸式微的窘境，包括台大晨曦社的會員活動逐漸減少，及佛行事業可能後繼乏力的難題。值得慶幸的是「晨曦學社」即將於二〇一〇年邁向五十週年的新里程碑，欣見台大晨曦校友會的活動更加活躍，特撰此文，期能邀請各位晨曦學長，踴躍回到慧炬的大家庭，共同為延續周老師的慧命奉獻，使慧炬傳燈，生生不息！

苦難是生命的明礬

◆ 林彥宏

風雨前的安逸

「全台旱象可望因莫拉克颱風帶來豐沛雨量而解除。」挺著飽餐一頓的圓肚，第一回認真接收關於颱風的報導，心中不禁發出讚美：啊！多美妙的颱風，解除了連月以來的旱象，還貼心地讓我放個假，讓原本週末必須在講台間穿梭的我，享有一次意外的悠哉。風雨夜裡，豐盛的父親節饗宴嘗來格外美味，尤其是自己尚未堪任人父，食指卻也能藉此佳節而大動，唯一的不方便應該只是未來幾日在超市果菜櫃前的躊躇徬徨吧？無妨，忍個幾天應該無差，此刻風吹安眠曲、雨打舒緩調……

一幕幕怵目驚心

當建築物倒塌的畫面在電視螢幕上一再重播，放假的閒適悠然也隨之剝落。當災民淒楚的呼求烙進心坎，敲醒的是對天地的肅敬與感同身受的悲憫。當救難人員的汗水在眉宇深鎖的臉龐上和雨水交會而滴落，冷氣房裡的我羞愧於自己曾經無覺的每個片刻。滾滾洪流之中，金帥飯店和其他遭受大水摧毀的建築物一樣，堅持站到最後一秒，在它們不支而俯倒的那一刻，人們淒喚的是畢生的心血，是半輩子的記憶、是一分不曾保險的完全泡湯感。

「攏沒去呀～～啊～～沒去啊！」失去的痛苦在此時喚叫得如此赤裸，眼睜睜看著自己曾經最熟悉的一切，毫無回應地走遠，甚至瓦解……如

果，所屬的財物在眼前一步步崩壞是場厄夢，那麼，所愛的人無消無息更是不間斷的凌遲。遙望六龜鄉新開部落災民在斷橋邊用紅字顫抖地寫著「死亡三十二人SOS」，那是強忍著對生命消逝的恐懼，對親友亡逝的悲傷而落下的字跡。如此冰冷的紅字在風雨中孤立，震撼著電視機前每一個安全的生命。

一次次「趴達～～趴達～～趴達」在空中盤旋，就是一次次被營救的希望點燃，仰望著一天數回來去的直昇機，使盡全身僅存的幾許氣力，揮舞身邊任何足以辨識的物品，祈求在風雨的空中，機上的救難人員能夠察覺自己的存在。隨著直昇機數個日夜沒降落地往返，氣力也絲絲耗盡……身體是被推著上機的，臉上已經無法有任何表情，所透露的是不敢確認自己仍然活著的茫然。「相擁而泣」的畫面屢屢上演，大地失去了妝點，只見「莫拉克」為台灣著上沉重的土灰色。哀苦的求救呼喊，不敢置信的空洞眼神，一幕幕都拉扯著我的心……

母親，我為妳療病

災後一個月，風雨已歇，正當振奮重建的此時，我們不能忘記尚有一位最親近的病患急待援救，不是別人，是我們的母親——大地。她最早給予我們生存所需，她無限寬容我們的予取予求。風中每一粒微不足道的細沙、河灘上一顆顆光潤的鵝卵石，我們拿來蓋眼前的樓、鋪腳下的路，卻都是母親千年萬年所琢磨的圓潤，等著的給予。有人說近年來反常的氣候與不斷的天災，是大地的反撲。難道母親忍心懲罰自己的孩子以如此殘酷的方式嗎？以難以勝數的性命？以後代子孫活著的權利？一位母親絕對下不了這樣重手的，她對孩子只有滿滿的關愛與保護，

即便我們總是燃燒她以提供自己多一分的舒適與便利，她依然沒有生氣，只選擇默默承受。

只是被我們強取豪奪的她，生病了。母親的病，不是一夕降臨的，當她感到微恙，也曾含蓄地表達感受。只是我們疏忽而不察。直到北極冰圈以每十年約百分之九的幅度縮小，北極熊因找不到能夠攀附的陸地，泅泳至奄奄一息而沈沒入冰海裡；直到過去五十年，全球平均氣溫以有史以來最快的速度持續上升，二零零三年的熱浪在歐洲造成三萬人喪生，光是印度便有一千五百人喪命；直到過去數十年來，全球颶風、颱風的數量加倍成長，由於海洋的溫度增高，熱帶暴風雨吸收更多能量，威力也變得更強。我們才感覺到，母親的病情正在惡化，地球正在暖化！我們把大地當作母親，我們就該像孩子一樣，去依戀和關懷她。當我們專注於H1N1防疫，片刻不忘測量體溫的同時，持續發燒的母親也等著作子女們為她退燒解熱。

一百五十年前的美國西部，印地安酋長西雅圖眼見生存空間已勢不可免地將遭到新移民佔領，他在迫於無奈且考量和平的前提之下，答應了土地的買賣，在此同時他發表一分被視為極早的環保文獻的呼告，他請求：「讓你們的孩子知道，大地是我們的母親，我們向來如此教育著我們的子孫。任何發生在大地上的，必將同樣地降臨在她的子民身上。假如人們唾棄了大地，其實他們就是唾棄了自己。」

不需高深的學問，質樸如西雅圖酋長知道，面對如母大地，我們人類怎能不謙卑？也不用玄奧的宗教理論，他清楚地明白萬物乃因緣相生：「我們知道，大地不屬於人類，而人類屬於大地。我們知道，每一件事物都是有關連的，就好像血緣緊緊結合著一家人。現

在發生在大地的事，必將應驗在人類身上。人類並不主宰生命，他只不過是其中的一小部分而已，他對大地做了什麼，都會回應到自己身上。」西雅圖酋長困惑地問：「您怎麼能夠買賣穹蒼與土地的溫馨？多奇怪的想法啊！假如我們並不擁有空氣的清新與流水的光彩，您怎麼能買下它們呢？」印地安人不將大自然視為己有，因此無法想透該如何買賣大自然。現在的我也問自己：「我怎能眼睜睜目睹母親病況而無動於衷？多荒謬的行徑啊！」

菩薩示現苦難與無常

猶記得九二一大地震發生之後，台灣人民從震驚慌亂、難以接受而自憐，然後逐漸感受與接受到關懷的力量，並轉化成為自我重建的能量，伴隨著時間，慢慢癒合傷口。經過一夜惶恐無助之後，黎明之時迅速地牽起手團結共度難關，一句「台灣加油」給予人們安定、積極、光明的力量。這一回「莫拉克」的考驗中，我依然看見人性中善良的光輝。不僅專業救難人員不分晝夜的搜尋一絲一毫的可能，各個團體主動發起賑災行動，就連娛樂事業也討論起暫停營業以助全力投入救災的聲音。這些同理悲憫的情懷，都教人感佩尊敬。

災難可能讓人的性情變得更偏激孤立，也可以磨練得更慈悲光明。畢竟，偏激孤立可以是一時的情緒宣洩，就讓慈悲光明的永恆普照來療治眾生的痛、母親的病吧！對於一夕喪失家庭和親人而變得一無所有的災民，除了幫助他們面對災後的生活，更重要的是給予心靈的安定與撫慰，即使是一個溫暖的擁抱、一次關懷眼神的交會，甚至是一瞬悲心的發起，都能令災民感受到心靈的平靜。

然而，這一場悲劇，讓我們看到了人間苦難的實況與生命無常的實相。生命的衝突

再一次因為一場悲劇而產生。人們想問：「受難之人究竟何罪？免難之人何德何能？」我願相信，受難的生命是菩薩的化身，以其肉身在救苦救難之前先受苦受難，為眾生展演生命現象，督促我們把握每一個當下，存善良慈悲之心，行利益眾生之事。感恩諸位菩薩慈悲，倖活的我們頂禮諦聽！

安樂與真常

西方的哲人亞里士多德說「悲劇能淨化生命」；東方的智者老子言「禍兮福之所倚，福兮禍之所伏」。這一記警鐘喚醒我們對大地的珍視，提醒人們洞悉事情的表象和本質，明白生命中什麼東西才真的重要，出離世俗的牽絆，邁向淨化生命之道。

苦難是生命的明礬，淨化混濁無覺無感。然而，生命的淨化並非一蹴可幾，過程不僅漫長且時時刻刻都在學習，學到苦難與無常原是生命的現象之一。那麼，倘若個人受苦，也能懂得珍惜自己面對苦痛的機會，如實的體驗生命，證悟潛藏生命深層的智慧。

考驗過後面對一切，我們充滿重建天地的力氣。而這一股人類共同的力量，其實來自每位眾生自覺的慈悲心。

武藝中的禪

漢喬伊著
鄭振煌譯

禪是人間煙火，就在日用平常和工作生命之中。李小龍因為禪而登上武藝的極峰，任運自在出神入化。緊張匆忙的現代人，需要禪的滋潤，更需要禪來點燃那光明常照的心燈。活在當下便是禪的真諦。

【免費結緣．歡迎助印】 畫撥帳號：19182176 慧炬出版社

佛陀最後的言教——波羅提木叉

● 本刊編輯室　整理

波羅提木叉，梵語為prātimokṣa，音譯又作「波羅提毘木叉」、「般羅底木叉」、「鉢喇底木叉」。意譯「別解脫」、「保解脫」、「最勝」、「無等學」。別解脫是指能夠受持一條戒，就能各別得到一分解脫；保解脫意謂嚴持淨戒，即保證得到解脫。戒能保護眾生得解脫自在、無漏清淨智，遠離惑業之繫縛，是世間諸學之最上者，故有最勝、無等學之譽。

道證法師開示，曾有初學佛子，因對「波羅提木叉」望文生義，以為波羅就是鳳梨，意思是拿著木頭牙籤來吃鳳梨，鬧了這樣的笑話。從佛典來看，有關「戒」的釋義實是甚為殊勝的。《遺教經》言：「戒是正順解脫之本。」《善見律毘婆沙》卷七云：「一切世間學，波羅提木叉為最。」《大藏一覽集》卷三進一步解釋：「過去諸佛，因之成道；現在菩薩，以之度生；未來行人，由之解脫。」《四十二章經疏鈔》亦謂：「戒如平地，萬善從生；戒如良醫，能療眾疾；戒如明珠，能破昏暗；戒如船筏，能渡苦海；戒如瓔珞，莊嚴法身。」由此可見戒學的重要。

聖嚴長老在〈戒律與人間淨土的建立〉一文中，談到持戒的功德：「近則可得現實生活中的健康、平順、和樂；中則依其功德的大小，來生可於天上人間，享受安穩快樂；遠則能夠成為出世的資糧，乃至種下成佛的正因。」但受持戒律的動機，不能只為獲得人天福報。佛典故事中，佛陀為了調伏貪圖天女容色而受持戒律的難陀，要求其他弟子們同予擯斥；再透過帶領難陀遊歷天界與地獄，讓尊者徹底了解輪迴的苦痛，難陀後來果真因此證悟解脫。這說明了，若只貪求享樂而持戒，福報盡時，終究還得返回三界火宅，擔受無盡眾苦。

是故，不論出家或在家佛子，對於戒律都應嚴謹奉持，因一切佛法都奠基於戒律之上。身為正信佛教徒，若能「以戒為師」，修學解脫之路就不致產生偏離，直向培福增慧的菩提大道行去。

寫作輕鬆玩、禪修輕鬆坐

【本刊訊】當第一片黃葉從樹梢抖落，隨著時序入秋，由慧炬機構——紀念余家菊先生基金會主辦，慧炬佛學會、雜誌社共同承辦，以萬華地區清寒家庭學童為服務對象的「文字的魔法世界——輕鬆玩寫作」課程，在九月十日正式開張了！本課程特別邀請具有豐富作文教學經驗的林彥宏老師，自今年九月至明年一月的每週四晚間，引領學童探索文字的魔幻與驚奇。透過音樂、影像、各類文本等多媒體教材，與冥想、對談、遊戲的活動設計，引導小朋友對生活、生命產生深刻體驗，進而練習多面向的閱讀與書寫。

在課堂裡，孩子自由地幻遊音樂殿堂，透過古典音樂的聆賞，感受每一個跳騰的音符，經由耳朵呼吸，融入莫扎特、貝多芬的幻曲世界。林老師也經由韓國動畫「哆基朴的天空」逗趣畫面與動人配樂，引領孩子體會何謂真正的愛與奉獻。即使像故事裡的主角，只是毫不討喜的狗狗排泄物，不被祝福、期待，但仍能奉獻自己作為肥料，幫助鄉村小路的花朵，綻放艷麗姿采、飄散怡人馨香。課堂上，孩童的創作除了記錄對於「美」的所見所聞，也反思身為人類，除了對資源的取用，是否也應對地球的生態抱持一份責任、培養同理心，對萬物懷抱謙卑、感恩以及自省。

美麗的文章源自美麗的心，若能用「心」生活，則萬象萬物，生活中的點滴，都能化腐朽為神奇，沉澱在心靈深處，成為下筆為文時，取之不竭的素材。因此，學寫作即是學生活，學生活即是學用心。

看見孩子們在課堂上踴躍發問，勤快的在稿紙上奮力創作，從排斥到歡喜的點滴改變，讓我們都開始相信——「文字」，真的有魔法！

【本刊訊】在煩熱的夏陽轉為微涼的秋風拂面，由慧炬佛學會主辦之「禪修入門班」，已於九十八年九月十八日起，展開為期八週的教授課程。本課程特別禮請擁有第六十八代達摩祖師東土禪法傳承，現任中國嵩山少林寺文化學院院長

的張元隆老師（果靖居士），在每週五晚上的七點至九點，教導學員基本禪坐方法。

課程中，張老師首先提到，正確的姿勢能使靜坐達到事倍功半的效果，而此調身的要點，佛教稱為「毗盧遮那七支坐法」，也就是坐的姿勢必須具備七個重點，分別是雙足跏坐、背脊豎直、手結法界定印、放鬆兩肩、舌尖微舐上顎、收顎閉口、眼睛微張。若行者恆持此基本要點，自然會讓心情平靜、安住。初學者或為了端正姿勢而讓身體過於緊繃，所以老師也提醒學員要記得讓全身放輕鬆。

坐姿的安穩，屬於調身的範圍，調心則以「數息法」入門。張老師接著介紹了數種不同的數息方法，像是把注意力放在鼻端，觀照呼吸的進出，每一呼出就數一個數，一直數到第十，再從一反覆數起的「順數」；或將數目倒著計算的「倒數」等。張老師表示，當雜念漸漸減少，對於每次呼吸的出與入，都會清清楚楚、明明白白。覺知到自己散亂時，不需要因此而興奮或懊惱，因為妄念總是會生起的，只要拉回散亂的心，安住於本來用功的方法上，潮起潮落的湖水終會回歸靜定，紛亂的心就能平息下來。

除了基礎禪修方法的指導，張老師亦援引佛典故事分享佛法要義，以為禪坐前行，並提醒學員時時照護自己的起心動念。他特別強調，行者坐禪，不應存著求取神通的念頭，果若如此，恐易墮入魔境，是非常危險的事。除了懇摯的叮嚀與佛法知見的分享，老師講課獨樹一幟的親切、幽默口吻，更令人印象深刻，樸實的禪堂裡，經常流竄著會心笑聲，讓禪修練習，總浸染在喜樂祥氛之中。

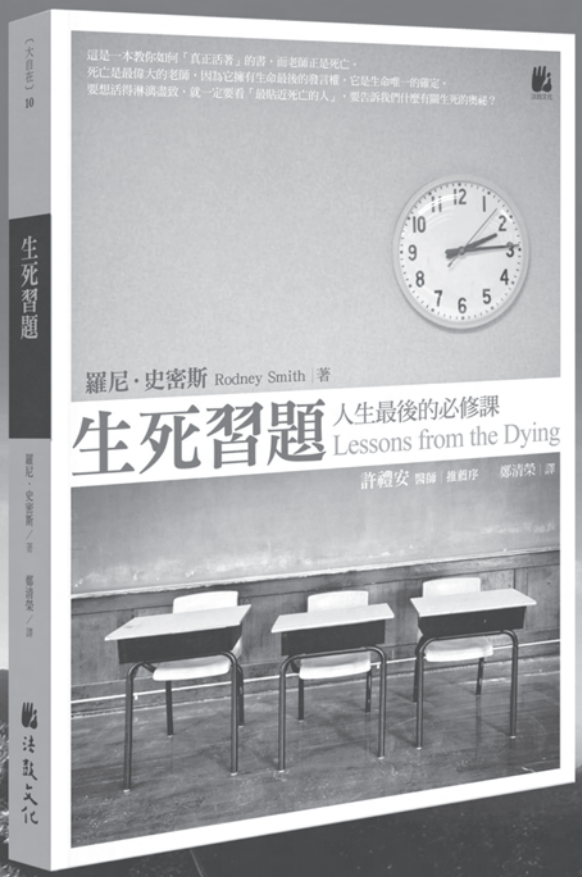
法鼓山創辦人聖嚴長老曾說：「當禪修者感受到由氣所產生的作用時，稱為『覺受』，有覺受經驗的人，便會覺得坐禪，確是人生的一大幸福和恩惠了。」對初學者而言，也許尚未能體領箇中妙趣，但從學員踴躍的提問，以及離開課堂時的滿臉歡欣，相信大家都已開始透過禪修，嘗到幸福與恩惠的些許滋味了。

生死習題 人生最後的必修課 Lessons from the Dying

生命是如此脆弱，猶如泡沫在風中破滅。
想一想，這是多麼奇妙的事，吐出一口氣，接著又吸進一口氣；
睡了一夜，第二天又醒過來。

——龍樹菩薩

死亡是必然的，我們卻對它一無所知。本書藉由瀕死病人的真誠告白，
照亮我們對「生」與「死」的迷思，引導讀者深入心靈觀照：
在每一個當下經驗中，如實面對自己所有的潛在性格，
釋放生命的洞察力與創造力。



從現在往後看，每個人好像都有無限寬廣與遙遠的未來；
但是從死亡終點往前看，我們都只擁有短暫的現在。

——許禮安，台灣安寧照顧協會理事

史密斯對人性心靈的探討十分發人省思、鼓舞人心。
其實本書討論的不是死亡，而是如何完整而圓滿地過活，
擁抱無可避免的改變與失去。

——《今日圖書》（*Today's Librarian*）

◎作者：羅尼・史密斯（Rodney Smith）

曾經在緬甸追隨馬哈希尊者剃度出家，之後前往泰國的解脫自在園，跟隨佛使比丘修行三年。1983年還俗後，全心投入安寧療護領域，並從事心靈諮商。他是麻州巴瑞市內觀禪修社的資深指導老師，亦是西雅圖內觀禪修社的創辦人之一與指導老師。

◎譯者：鄭清榮　◎定價：380元

亞馬遜網站（Amazon.com）
讀者最高書評
★★★★★

12/31前至法鼓體系書店購買本書，即享79折優惠！

法鼓文化　郵撥帳號50013371　服務專線02-28961600　http://www.ddc.com.tw　訂購金額未滿650元，酌收80元運費，限國內運送

活動訊息

歡迎海內外讀者提供各地佛教活動訊息，以為廣宣。
傳真：(886)2-2708-5054　　信箱：tow.wisdom@msa.hinet.net

中華華藏淨宗學會
冬季萬人護國息災三時繫念法會

時間：11月22日（星期日）
地點：桃園市三民路一段一號
（桃園縣立體育館）
電話：(03)319-4510
傳真：(03)335-2023
名額：一萬名
費用：全免
信箱：admin@mail.tcs.tyc.edu.tw

空生精舍禪修學院護法會

時間：11月28日下午三點
報名：自即日起至11月23日止
內容：2009冬季禪七共修
對象：如不能全程參與，可隨喜參加3～5天
地點：台北縣深坑鄉阿柔村大崙尾9號
電話：(02)2662-9168
信箱：a112@a112.com

元亨佛學研究所課程

時間：即日起至99年1月11日
報名：全修、選修、旁聽、複合制四種
地點：台北縣新莊市長青街17號
電話：(02)2994-4672
傳真：(02)2994-9859
學費：全免
網址：http://www.taipeiaud.org/

千佛山菩提寺八關齋戒共修

時間：11月28日至11月29日
截止：11月22日止（額滿為止）
報到：11月28日上午七點四十至八點半至服務處
集合：請攜帶黑色海青及換穿衣物、盥洗用品、拖鞋等
地點：台南縣關廟鄉旺萊路466巷1號
電話：(06)595-8106　傳真：(06)595-8610
名額：250名（優婆塞、優婆夷二眾）
學費：免費
信箱：cfs.bodhi.fawu888@gmail.com

大崗山觀音精舍精進禪修營

時間：11月28日至99年2月23日(共十梯次)
指導：烏悉臘尊者
報名：即日起，可全程參加或選擇梯次
自備：茶杯、碗筷、拖鞋、睡袋、盥洗用品
地點：高雄縣阿蓮鄉復安村復安路211之33號
電話：(07)633-1480
學費：隨喜贊助

元亨寺台北講堂啟建瑜伽燄口

時間：11月29日下午二點
注意：攜帶水果素食普渡食品一份
地點：台北縣新莊市長青街17號
電話：(02)2994-4672
傳真：(02)2994-9859

慧炬申謝

慧炬申謝（二〇〇九年十月一日至十月三十一日止。除註明者外，單位為新台幣，稱呼從略。）

□捐助慧炬雜誌社

150,000元（淨成、淨月）
33,000元 淨成
2,000元 三寶弟子
1,000元 劉文欽
500元 邱中弘

□助印慧炬雜誌

2,000元 施郁芬
1000元 周秀霞、毛玉惠、楊建華
600元 王寶葳、李姿儀

□捐助慧炬佛學會

2,000元 吳桂英
1,000元 余金檯
500元 何欣玲

□捐助大學論文徵文獎學金

4,000元（徐銀城、朱靜芬）
2,000元 陳律言

□捐助高中職校清寒獎助金

100,000元 淨成
30,000元 李叔玲
20,000元 三寶弟子
2,000元 劉國老
1,000元 林雅芳

□助印經書

3,000元 劉美珠、周秀霞
2,000元 楊盈嫻
1,000元 廖洲新
500元 楊素雲、 莊貽琇

迴向

以此功德 消災除厄
增長福壽 心安身健
家庭幸福 社會祥和

慧炬機構
近期活動剪影

基礎禪修課程

張元隆老師幽默的講課風采

張老師回應學員的課堂提問

學員專注聆聽的神情

學員用心練習基本禪坐方法

輕鬆玩寫作

逗趣的故事令小朋友著迷

林彥宏老師引導寫作的概念

孩子踴躍發表心得

準備搶答老師的提問囉

慧炬 TORCH OF WISDOM

TORCH OF WISDOM MONTHLY No.545 Nov. 2009

收件人姓名、地址若有異動請洽：(02)27075802
退件請寄：慧炬雜誌社　10656台北市建國南路一段270巷10號
郵政畫撥：0003484-5 慧炬雜誌社
Web :www.towisdom.org.tw　E-mail :tow.wisdom@msa.hinet.net
行政院新聞局出版事業登記證・局版台誌字第1121號
中華郵政北台字第6372號執照登記為雜誌交寄

封面與封底圖皆為數位合成